



Maisel Wochenblatt

24



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



Wir wünschen Ihnen allen
ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr 2022

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

SCHIMMELSANIERUNG

Schützen Sie Ihre Gesundheit!
Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!
MALER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malemeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!



► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

KARBACHER INNENAUSBAU

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it



HÖLLRIGL 100
WOLFF & LEO DRINGENC

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemauert“!

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwegg Str. 10 • I-39011 Lons (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

REITERER

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com



agostini

ÖFFNUNGSZEITEN
MO-FR 8.00-12.00 | 14.00-18.30
SA 8.00-12.00
MERAN, REICHSTR. 108

 0473 236 222

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



HAFNER KONRAD



HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it

PLANK
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Hafning | heinrich-plank.it



UNIVERSALbau 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

-  Neubauten
-  Umbauten
-  Energetische Sanierung
-  Wärmedämmung Fassade
-  Kran-Arbeiten
-  Bagger-Arbeiten
-  Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it 

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

ist Ihnen eigentlich wirklich bewusst, dass schon wieder ein Jahr vorbei ist? Oder dass schon wieder ein neues Jahr beginnt? Vor ziemlich genau einem Jahr habe ich an dieser Stelle noch Ausschau nach einem Licht am Ende des Tunnels gehalten. Was soll ich Ihnen sagen? Ich habe es nicht gefunden. Die Situation ist nach wie vor unüberschaubar, die Spaltung der Bevölkerung hat, nicht nur bei uns, sondern weltweit, fast unüberwindliche Graben geschaffen.

Ich glaube inzwischen nicht mehr, dass wir es so einfach schaffen, unsere Probleme zu überwinden. Wir sollten vielmehr versuchen, sie zu akzeptieren und uns so gut wie möglich damit zu arrangieren. Nur so können wir auf Dauer zurechtkommen.

Impfungen zu verweigern, ist eine Möglichkeit zu reagieren. Ob das zielführend ist, das wage ich zu bezweifeln. Vielmehr sollten wir uns mit dem Gedanken vertraut machen, dass wir uns jedes Jahr erneut impfen lassen. Und das so lange, bis das Virus in Vergessenheit gerät. Ich bin fest davon überzeugt: Eine jährliche Impfung, für alle, denen es gesundheitlich möglich ist, wird sehr schnell zur Routine werden und helfen, uns unsere Gesundheit zu bewahren.

Ich darf Ihnen an dieser Stelle eine geruh-same, besinnliche Weihnachtszeit wünschen und im Namen unseres gesamten Teams ein gesundes neues Jahr 2022.

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

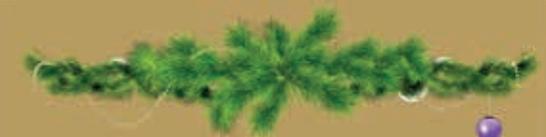
Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Neujahrsanspielen 2021.....	04
Kerzen spenden Licht und Hoffnung.....	05
Symphonic Winds 2021 & Ruben Simeo (Trompete).....	06
Investitionsförderungen.....	07
Georg Hörwarter: ein rüstiger 70er.....	08
Veranstaltungen in Algund.....	10
Meran – Passerstadt, Wasserstadt.....	11
Meldungen aus der Gemeinde Meran.....	12
Die Mittelschule „Carl Wolf“ stellt sich vor.....	14
Wie kann man auf vegane Art backen?.....	14
Stadtviertelkomitee unterstützt AIL.....	15
COW – culture in a box geht in die zweite Runde.....	16
Kampf den lästigen Werbeanrufern.....	17
Eine Geschenkidee, die Freude bereitet.....	18
Kleinanzeiger.....	22
Maiser Service Blatt.....	22
Gemeinsam mehr erreichen.....	25
Cäcilienfeier und Ehrungen der Stadtmusikkapelle Meran.....	27
St. Nikolaus – „Barmherzigkeit und Nächstenliebe“.....	27
Im Gedenken an Karl „Schaly“ Pichler.....	28
Pfarnachrichten.....	28
Untermaier Jubelpaare.....	30
Untermaier Pfarrkalender 2021/22.....	31
Incontro con Emanuela Albieri.....	36
Più videocamere di sorveglianza a Sinigo.....	37
Il Natale sotto la Muta.....	38
Anno ricco di soddisfazioni per il Tiro a Segno.....	39
Abbonarsi al Maiser conviene.....	39
Landeskundliche Fahrt des Heimatpflegevereins Untermaier nach Salurn.....	41
Tipps für Bücherwürmer.....	42
Impressum.....	42
Leute von heute.....	43W

KiMM



Veranstaltungen im KiMM



Live-Streams über den YouTube-Kanal Jugenddienst Meran:

So. 19.12. um 19 Uhr
**Wohnzimmerkonzert
der Happy Singers**

Fr. 24.12 16 Uhr (Heilig Abend)
Kindermette

wird auch im KiMM (Raiffeisensaal) übertragen

An den Samstagen 18.12., 08.01. und 15.12.2022 können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 12:00 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Natürlich wird, wenn es COVID-19 erlaubt, das Neujahrsanspielen der Musikkapellen durchgeführt.

Das KiMM mit seinen Mitarbeitern wünscht allen ein schönes Weihnachtfest und ein gesundes, neues Jahr 2022



Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 12.01.2022
Redaktionsschluss: Freitag, 07.01.2022

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
		Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

Neujahrsanspielen 2021

Das Neujahrsanspielen der Musikkapellen ist zum Jahreswechsel ein schöner Brauch, der sich großer Beliebtheit erfreut. Dazu kommt natürlich auch, dass die eingenommenen Spenden den Musikern eine große Hilfe sind. Leider ist aufgrund der derzeitigen Probleme nicht gewährleistet, dass alle Termine wie geplant wahrgenommen werden können, es könnte noch zu Änderungen oder Absagen kommen.

Bürgerkapelle Obermais

Die Bürgerkapelle Obermais wünscht allen Mitbürgern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und ein gutes gesundes Jahr 2022! Das heurige Neujahrsanspielen findet am **Dienstag, 28. Dezember** in den Ortsteilen Lazag, Unterdorf und Lahn statt.

Am **Donnerstag, 30. Dezember** spielen wir in der hinteren Lazag, in Labers sowie im Oberdorf.

Aufgrund der derzeitigen Corona-Situation dürfen wir uns nur im Freien aufhalten, um dort die musikalischen Neujahrsglückwünsche zu überbringen



Bürgerkapelle Untermais

Dienstag, 28. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Nachmittag Petracastrasse mit Nebenstraßen. Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße und Schottwerkstraße; Nachmittag Hagen

Donnerstag, 30. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstraße; Nachmittag Cavourstraße und Grabmayrstraße, obere Schafferstraße, Gruppe Hagen: Vormittag Rennstallweg, St. Floriangasse, untere Romstraße; Nachmittag: Katherinastr. mit Nebenstraßen

Silvestertag, 31. Dezember: Gruppe Mais: untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen. Gruppe Hagen: St. Vigilplatz

Wir wünschen auf diesem Weg besonders frohe und gesegnete Weihnachten.



Stadtmusikkapelle Meran:

Sonntag, 19.12.21: Sägewerksstraße

Donnerstag, 30.12.21: Stadtzentrum von Bahnhof bzw. Alpinistraße bis Rennweg, Maria Himmelfahrt, Musikerviertel

Freitag, 31.12.21: Steinachviertel, Stadtzentrum bzw. Altstadt.



Musikkapelle Sinich-Freiberg:

Wir wünschen allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Wir Musikantinnen und Musikanten kommen am **26. Dezember** (Freiberg und ein Teil von Sinich) und am **27. Dezember** (Rest von Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen - sofern es die Situation zulässt.

Ihre Spende an die Musikkapelle Sinich - Freiberg ist steuerlich absetzbar! IBAN: IT86 J081 3358 5910 0030 1074 270. Für Überweisungen auf unser Konto erhalten Sie die entsprechende Spendenquittung. Wir freuen uns sehr über Ihre wohlwollende Unterstützung und danken sehr herzlich im Voraus dafür!



Musikkapelle Gratsch:

Die Musikkapelle Gratsch überbringt am **Donnerstag, 30. Dezember** von 9.30 Uhr bis 16:30 die Neujahrsglückwünsche in gewohnter Marschformation

Wir würden uns freuen, euch zu diesem Termin antreffen zu können und wünschen euch viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr

Vielen Dank für die Unterstützung unserer Musikkapelle




DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerlei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT



DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

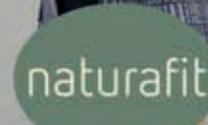
... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it



■ Soziales

Kerzen spenden Licht und Hoffnung

Obermaiser Schützen sammeln mit Kerzen-Aktion für Familie im Burggrafenamt

Im vergangenen Herbst gossen die Marketenderinnen der Schützenkompanie Obermais verschiedene Kerzen und Adventskranzkerzen und verzierten sie liebevoll. Aus Wachsresten, die von Hotelbetrieben und Privatpersonen zur Verfügung gestellt worden waren, entstanden schließlich 85 handgemachte Unikate, die gegen eine freiwillige Spende in Meraner Betrieben verkauft worden sind. Der gesamte Erlös, stolze 1.120,00 €, wurde dem „Bäuerlichen Notstandsfonds – Menschen helfen“ übergeben. Diese Spende wird einer Familie aus dem Burggrafenamt zugutekommen, welche ihren Vater im Sommer auf tragische Weise bei Waldarbeiten verloren hat.

BNF-Vorstandsmitglied Karin Höller nahm den Spendenscheck dankend entgegen und unterstrich den starken Symbolcharakter dieser Aktion: „Kerzen spenden Licht und Wärme. Sie stehen aber auch für Hoffnung, die vor allem jene Menschen notwendig brauchen, die vom Schicksal hart getroffen werden.“

Die Schützenkompanie Obermais bedankte sich bei den mitwirkenden Betrieben: Restaurant Brunnenplatz, Eisenwarenhandlung Brugnara, Despar Untermais Tresch OHG, Bar Piccolo sowie dem Maiser Wochenblatt. Nicht zuletzt aber bei allen Käufern und großzügigen Spendern, die diese Aktion so erfolgreich gemacht haben. www.menschen-helfen.it

Die Marketenderinnen Kathrin Patscheider und Simone Walzl haben Karin Höller (BNF) den Spendenscheck übergeben.



MERAN
KELLEREI ■ CANTINA

KELLEREI MERAN
Panorama-Önothek

Montag - Freitag 8 - 19 Uhr
Samstag 8 - 18 Uhr
Sonntag 19.12 8 - 18 Uhr
Info +39 0473 447137

Kellereistraße 9, Marling
www.kellereimeran.it

Symphonic Winds 2021 & Ruben Simeo (Trompete)

An Symphonic Winds, diesem außergewöhnlichen, aus rund 50 Musikern bestehenden Auswahlblasorchester, erfreuten sich in den letzten 30 Jahren seines Bestehens bei mehr als 120 gegebenen Konzerten weit über 60.000 Konzertbesucher.

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Blasorchester Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit dem spanischen Trompeten-Virtuosen Ruben Simeo in Vahrn (Haus Voitsberg), Bozen (Konzerthaus) und Meran (Kursaal) zu hören sein.

Brillante Technik, fantastische Leichtigkeit, musikalische Bravour: Der erst 29-jährige Spanier Rubén Simeó, einer der besten Trompeter der Welt, kommt am 18./19. und 26. Dezember nach Südtirol.

Bereits in seiner frühen Kindheit spielte er Konzerte vor großem Publikum. Schon damals wurden seine Reife, Musikalität und sein außergewöhnliches Können gelobt.

Er erhielt zahlreiche Preise bei renommierten internationalen Wettbewerben wie YAMAHA Madrid, Ciudad de Benidorm (Schirmherr Maurice André), Porcia Italien, Maurice André Wettbewerb Frankreich, Selmer Paris, Philipp Jones, Gewillter, Theo Charlier, Belgien ...

Gleichzeitig erfolgten viele internationale Fernseh- und Radioaufnahmen bei Sendern wie TVE, Antenne 3, Quattro, TV France, Radio France, TV Italiana, Radio Clásica, TV Tokio, TV Peking ...

Als 12-Jähriger nahm Rubén Simeó seine erste CD auf und begann seine Konzertlaufbahn, damals in Spanien und Portugal. Wenig später weitete er seine internationale Konzerttätigkeit deutlich aus. Viele große internationale Orchester begleiten seitdem den jungen Spanier.

Während seiner Konzertreisen leitet er als beehrter Dozent Meisterklassen in Frankreich, Deutschland, Italien, England, Estland, Türkei, China, Japan, Korea, Perú, Costa Rica, Kolumbien, Ecuador, Venezuela, USA ...

Im Juli 2005 wurde er als 13-Jähriger von Maurice André als Gast-solist zu den Internationalen Trompetentagen nach Bordeaux ein-



geladen. Dabei wurde er von Presse und Publikum überschwänglich gefeiert.

2008 wurde ihm in Stuttgart der Europäische Kulturpreis für seine unglaubliche Karriere überreicht. Viele CD-Einspielungen, Radio- und Fernsehaufnahmen folgten.

Aktuell konzertiert Rubén Simeó weltweit, leitet Kurse und Meisterklassen. Darüber hinaus unterrichtet er Trompete am Konservatorium für Musik Placencia "García Matos".

Konzerttermine Symphonic Winds 2021:

Sa. 18.12. Vahrn, Haus Voitsberg um 20 Uhr | **So. 19.12. Bozen**, Konzerthaus um 20 Uhr | **So. 26.12. Meran**, Kursaal um 20 Uhr

Kartenvorverkauf:

Für das Konzert in Vahrn: ab Montag, 29. November telefonisch von Mo - Fr, 8-12 Uhr, unter der Nummer 0472 976856 oder jederzeit per E-Mail an haus.voitsberg@vahrn.eu | Für die Konzerte in Bozen und Meran: Fr 10.12. und Fr 17.12. jeweils von 15-17:30 im Kartenvorverkaufsbüro Meran, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 oder unter www.symphonicwinds.it

Für Vahrn: Restkarten am Tag des Konzertes ab 18:00 unter 0472 976856.

Für Bozen: Restkarten am Tag des Konzertes ab 18:00 unter 349 6200772.

Für Meran: Restkarten am Tag des Konzertes ab 18:00 unter 0473 496045.

*Frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

 **Dolomitetiles**
by Artesplus

*Ihr Fliesen- und
Natursteinfachbetrieb
in Tschermers*

Dolomitetiles

Ifingerstraße 2, I-39010 Tschermers (BZ)

Tel. +39 0473 562 124

info@dolomitetiles.com

www.dolomitetiles.com

Investitionsförderungen



Dr. Florian Kiem

Im vorliegenden Artikel möchte ich Ihnen einige Bestimmungen zur Förderung von Investitionen erläutern, welche derzeit gelten bzw. laut vorläufiger Fassung des Haushaltsgesetzes 2022 für die Folgejahre vorgesehen sind.

Für betriebliche Investitionen in Sachanlagen gilt derzeit folgende Regelung: Für Investitionen bis zu zwei Millionen Euro ist ein Steuerbonus von zehn Prozent vorgesehen, welcher ab 2022 auf sechs Prozent reduziert wird und dann mit Ende des Jahres 2022 ausläuft.

Dieser Steuerbonus betrifft den Ankauf von neuen Sachanlagen, die nicht in den Geltungsbereich von „Industrie 4.0“ fallen. Ausgeschlossen sind Immobilien, Personenkraftwagen und Gegenstände mit einem Abschreibungssatz von weniger als 6,5 Prozent.

Für diese Neuinvestitionen empfiehlt es sich bis 31. Dezember 2021 einen Auftrag zu unterzeichnen und eine Anzahlung von 20 Prozent zu leisten, um so den Steuerbonus in Höhe von zehn Prozent zu erhalten. Die Investition muss bis 30. Juni 2022 durchgeführt werden, d.h. die Maschinen und Geräte müssen bis dahin zugestellt und in Betrieb genommen werden. Dieselbe Überlegung gilt dann auch für die Ende 2022 geplanten Investitionen.

Für die Neuinvestitionen im Sinne von „Industrie 4.0“ ist laut Entwurf des Haushaltsgesetzes 2022 ein Steuerbonus in folgender Höhe vorgesehen:

Für das Jahr 2021 - 50 Prozent für Investitionen bis zu 2,5 Millionen Euro, 30 Prozent für Investitionen von mehr als 2,5 und bis zu zehn Millionen Euro und zehn Prozent für Investitionen von mehr als zehn und bis zu höchstens 20 Millionen Euro.

Für das Jahr 2022 - 40 Prozent für Investitionen bis zu 2,5 Millionen Euro, 20 Prozent für Investitionen von mehr als 2,5 und bis zu zehn Millionen Euro und zehn Prozent für Investitionen von mehr als zehn und bis zu höchstens 20 Millionen Euro.

Für die Jahre 2023 bis 2025 - 20 Prozent für Investitionen bis zu 2,5 Millionen Euro, zehn Prozent für Investitionen von mehr als 2,5 und bis zu zehn Millionen Euro, und fünf Prozent für Investitionen von mehr als zehn und bis zu höchstens 20 Millionen Euro (diese Limits gelten kumulativ für die Jahre 2023 bis 2025).

Für die Maschinen und Geräte laut „Industrie 4.0“ gilt weiterhin der Bezug auf die Tabelle A zum Haushaltsgesetz 2017 (Ges. Nr. 232/2016). Die Investitionen können durch Erwerb, Leasing, über Werkvertrag oder in Eigenregie realisiert werden. Um den Steuerbonus zu beanspruchen, muss der betreffende Gegenstand dauerhaft mit dem Betriebssystem vernetzt sein.

Der Steuerbonus kann sofort im Jahr der Anschaffung bzw. der Vernetzung und in den beiden Folgejahren genutzt werden. Ist die geschuldete Steuer zu gering, um den Steuerbonus verwenden zu können, kann der Restbetrag auf die Folgejahre übertragen werden. Für die vorgenannten „normalen“ Neuinvestitionen und für Unternehmen und Freiberufler mit Erlösen im Vorjahr von weniger als fünf Millionen Euro kann der Steuerbonus in einem Jahr genutzt werden.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

KARL CHRISTANELL
MALERWERKSTATT

Villa Baumgartner

Vorher Nachher

39022 Algund Breislerweg 10 Tel. 0473 222819 - 335 65 45 600 www.christanell.it

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



Das Jahr neigt sich dem Ende zu und **MARSONER BAUER IMMO** Team sagt Ihnen – unseren geschätzten Kunden und Partnern **DANKE!**

Wir freuen uns sehr, dass auch in diesem Jahr unsere Immobilienangebote mit Interesse verfolgt wurden und Sie uns Ihr Vertrauen geschenkt haben.

MARSONER BAUER IMMO wünschen Ihnen schöne Feiertage, eine besinnliche Zeit mit Familie und Freunden und alles Gute und Gesundheit für 2022!

Auch wir gönnen uns eine Auszeit und sind nach Weihnachtsfeiertagen ab 10. Jänner 2022 wieder wie gewohnt für alle Immobilienfragen sehr gerne für Sie da.

Sie können es nicht erwarten? Lassen Sie sich inzwischen von unserem breiten Immobilienangebot auf unserer Webseite inspirieren und stöbern Sie in unseren aktuellen Angeboten in Südtirol und am Gardasee.

Wir freuen uns Ihnen auch im kommenden Jahr bei Ihrem Immobilienankauf oder -verkauf zur Seite zu stehen.

Frohe Weihnachten und schöne Festtage wünscht Ihnen
freundlichst **MARSONER Ewald** und **BAUER Alexander** mit Team



MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



marsoner-bauer.it

Georg Hörwarter: ein rüstiger 70er

Georg Hörwarter hat erst kürzlich seinen 70sten Geburtstag begehen können. Der Jubilar pflegt jeden seiner runden Geburtstage in einem anderen Landesteil Tirols zu feiern, so den 40-er auf dem Sandhof in Passeier, den 50-er im Mezzalona, einer Teilregion des Nonsberges, den 60-er im Stift Stams und nun den 70-er in der Rotaliana und im Unteren Nonsberg.

Am Samstag, 27.11. brachen um die Mittagszeit 30 handverlesenen Gäste mit einem Reisebus der Firma Paris von Meran aus auf. Die Fahrt führte zunächst über Lana – Bozen und das Bozner Unterland in die Piana Rotaliana wo die Wehrburg Königsberg steht, unweit davon liegt das von 1155 – 1806 bestehende ehem. Augustiner-Chorherrenstift San Michele all'Adige, eine Gründung der Eppaner Grafen und eine Filiale der berühmten Neustifter Propstei.

Der emeritierte Hochmeister des Deutschen Ritterorden Generalabt Pater Bruno Platter OT hielt in der ehem. Stiftskirche eine auf den Jubilar zugeschnittene Andacht, mit Fürbitten Lesungen, Homilie und einem Reliquiensegen. Anschließend führte Hörwarter durch die besonders reichhaltig ausgestattete Stiftskirche von Wälschmichael, wo viele Werke der Malerdynastie Alberti zu sehen sind.

Danach wurde die Talseite gewechselt die Festgemeinde erreichte über die Rocchetta-Strecke und Vigo di Ton die gewaltige Dynastenburg von Castello Thun, dort im bereits hereinbrechenden Abendlicht, führte der Jubilar die Teilnehmer durch die vielen üppig eingerichteten Schauräume der großen Burg.

In der Burgschänke fand dann ein erster Umtrunk statt und die Teilnehmer ließen dann Georg Hörwarter zu seinem Feste hochleben.

Die 3. Station fehlte noch und so wechselte man die Talseite ein weiteres Mal nach Flavon, der Stammheimat des seinerzeit bei der Übergabe des Landes Tirol 1363 an die Habsburger umtriebigen Volkmar von Burgstall, der als Gründer der Burg und Kaplanei zu den Hl. 3 Königen von Burgstall in die Landesgeschichte eingegangen ist.

Hier im geräumigen Dorfgasthaus fand dann das Festmahl statt, einheimische Spezialitäten wurden aufgetischt und Teroldego und Gelbburgunder durften nicht fehlen.

Zwischen den diversen Gängen wurden Tischreden gehalten,

so eröffnete der Amtsdirektor der Region Trentino-Südtirol, Sieghard Gamper den Reigen der Redner, ihm folgte der Altbürgermeister von Meran, Dr. Günther Januth der eine treffende Laudatio auf das Geburtstagskind hielt, der ehem. Fraktionssprecher der SVP-Meran, Dr. Gerhard Hölzl konnte Anekdoten aus dem langen politischen Leben von Georg erzählen, der emeritierte Hochmeister des Deutschen Ordens P. Bruno Platter sprach von den Werten der Religion, der Geschichte, den Persönlichkeiten und von unseren abendländischen Kulturzeugnissen.

Auch Stadtrat Stefan Frötscher, die Gran Dame der Meraner Politik, Alt-Stadträtin Traudl Götsch, Alt-Gemeinderat Sepp Brunner, die Präsidentin der Bergbahnen Meran 2000 Sonja Pircher, der Alt-Landesfeuerwehrpräsident Südtirols, Rudi Hofer, der Obmann des HGV Algund, Peter Haller, die Sängerefreunde Burgi und Robert Baldauf aus Natz, der Anwalt Dr. Ale-



v.l.: an der Festtafel Georg Hörwarter, der emeritierte Hochmeister des Deutschen Ritterordens, Pater Bruno Platter OT und der Meraner Altbürgermeister Günther Januth

xander Knoll, die beiden Dolomitenjournalistinnen Mag. Lisa Ehrenstrasser und Burgi Pardatscher waren mit von der Partie. Die älteste Teilnehmerin war Frau Dr. Martha Innerhofer und der jüngste Teilnehmer Philipp Genetti, ebenfalls Vertreter der schreibenden Zunft.

Mit dieser netten Unterhaltung, Feierstunde und Verpflegung hatte Georg Hörwarter all seinen werten Gästen und persönlichen Freunden ein kleines Dankeschön für zum Teil lange währende Freundschaft und Wertschätzung zum Ausdruck bringen können.

WOHLIG WARME WEIHNACHTEN WÜNSCHT HEIZTECHNIK

Knoll
Gottfried





Ein Fest für Feinschmecker mit Südtiroler Spezialitäten von Max

Sie suchen ein Weihnachtsgeschenk für echte Genießer?
In unserem Feinschmecker-Paradies in der Laurinstraße werden Sie bestimmt fündig!
Zwischen traditionellen Fleisch- und Wurstspezialitäten,
edlen Weinen und vielen weiteren einheimischen Köstlichkeiten
finden Sie alles, was das Gourmet-Herz begehrt!



QUALITÄT
aus Tradition

Metzgerei MAX

Laurin-Str. 59 Meran - Tel. 0473 443 095

www.max-siebenfoercher.it

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.30 - 12.30 & 15.30 - 19.00 / Sa 8.30 - 12.30

■ Algund

Veranstaltungen in Algund

Do. 16.12. 19:30 Uhr | Online
Vortrag „Auf Tour im winterlichen Gelände“

Der Alpenverein lädt alle Interessierten zum Vortrag über sichere Skitouren und Winterwanderungen als Vorbereitung auf die Wintersaison ein. Der Vortrag kann über Zoom oder YouTube-Livestream besucht werden. Alle Infos & Registrierungen unter alpenverein.it/sicherunterwegs.

Fr. 17.12.-So. 19.12. und 24.12. | Kirchplatz
Algunder Christkindlmarkt

Am 4. Adventwochenende und am 24. 12. wird der Gastrostand der Vereine von der Schützenkompanie Algund betreut. Am Freitag von 15-18 Uhr lädt der KFS alle Kinder zum Weihnachtsbasteln ein, am Samstag singt der Pfarrchor Algund um 17 Uhr auf dem Christkindlmarkt und um 17:30 Uhr kochen die Bäuerinnen von Algund Muas auf dem Holzherd. Am Golden Sonntag um 17 Uhr spielen Alphornbläser weihnachtliche Melodien. Für den Besuch des Christkindlmarktes ist der Green Pass erforderlich.

Sa. 18. und So. 19.12. 10-18:30 Uhr | Thalgueterhaus
Kreativ-Marktl Algund

15 hobby-kreative Frauen laden herzlich zum Kreativ-Marktl Algund ein. Angeboten werden Kerzen, Schmuck, Wanduhren, Taschen und Geldbörsen, Grußkarten, Kissen, Keramik- und Porzellangegenstände, Wichtel, Textiles, Dekoartikel aus Holz, Papier, Filz und Beton. Besonderes für Weinliebhaber, Gestecke aus Naturmaterialien und noch viel, viel mehr. Green Pass und Nasen-Mundschutz-Maske nicht vergessen.

Di. 21.12. 20 Uhr | Pfarrkirche
Taizè-Gebete in der Taufkapelle der Algunder Pfarrkirche

Alle sind herzlich eingeladen wieder mit dabei

zu sein, entweder in der Taufkapelle der Algunder Pfarrkirche oder von zu Hause aus über den Livestream auf Youtube („Messe Algund“). Die Brüdergemeinschaft von Taizé besteht mittlerweile aus rund hundert Brüdern aus über 25 Nationen. Dreimal am Tag treffen sie sich zum gemeinsamen Gebet.

So. 26.12.-So. 02.01. | Kirchplatz
Algunder Christkindlmarkt

Der Algunder Christkindlmarkt auf dem Kirchplatz von Algund ist Treffpunkt für Freunde einer ganz besonderen Atmosphäre. Für weihnachtliche Stimmung sorgen die feierliche Beleuchtung, leise Weihnachtsmusik, ein großes Lebkuchenhaus und die weihnachtliche Dekoration des Platzes und der Hütten. An den Verkaufsständen werden Südtiroler Produkte und viel Kreatives, Handgemachtes und Traditionelles angeboten. Es gibt große und kleine Geschenke und Mitbringsel für die Zuhausegebliebenen.

Ein kostenloser Christkindlzug verbindet den Algunder Christkindlmarkt im Stundentakt mit dem Meraner Weihnachtsmarkt. Kinder können sich auf dem Eislaufplatz am Festplatz austoben.



Zwischen Weihnachten und Neujahr ist der Algunder Christkindlmarkt täglich von 10-18:30 Uhr geöffnet, mit Ausnahme des 01.01., da ist der Markt geschlossen. Der Gastrostand der Vereine wird vom 26. bis 29. 12. von den Goaßlschnöllern betreut, vom 30. 12. bis 02.01. vom FC Rosenraudis. Für den Besuch des Algunder Christkindlmarktes gilt die 2G-Regel.

Sa. 01. und So. 02.01. | Pfarrkirche
Sternsingen, aber sicher!

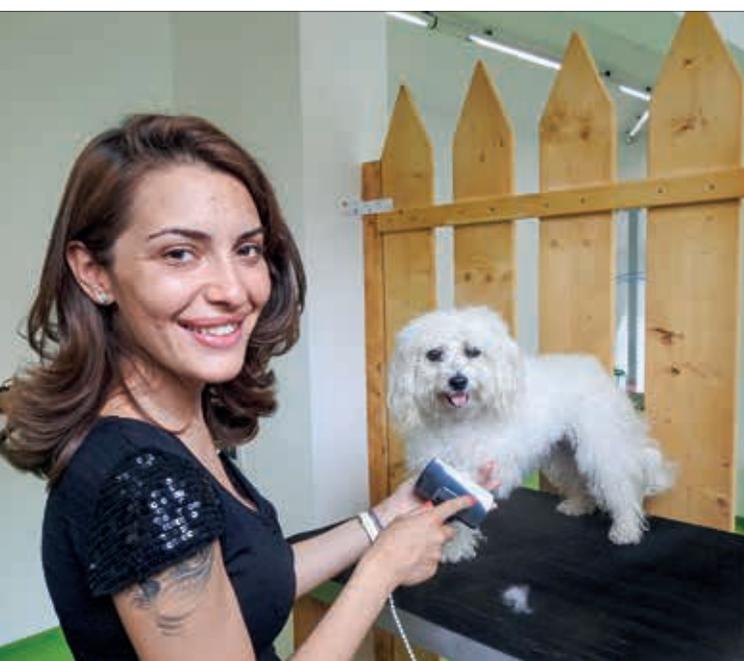
Die klassische Form des Sternsingens in Algund kann in diesem Jahr leider immer noch nicht durchgeführt werden. Um trotzdem den Segen Gottes zu den Menschen zu bringen und sie um eine Spende für die vielen Hilfsprojekte zu bitten, wurden folgende Alternative überlegt: Am 1. und 2. Jänner 2022 wird eine Sternsingergruppe jeweils nach dem Gottesdienst die Glücks- und Segenswünsche für das Neue Jahr, sowohl den Menschen in der Kirche als auch denen, die sich über YouTube von zu Hause zuschalten, überbringen und über die Unterstützungs-Projekte berichten.



WAS IST LOS IN ALGUND?

THALGUTERHAUS

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalguterhaus.it



**Weihnachtsgeschenks-
Gutscheinaktion: 5 + 1 gratis**
(Beim Kauf eines Gutscheines
für 5-mal Waschen, bekommen Sie
1-mal Waschen kostenlos dazu)

Vereinbaren Sie mit uns telefonisch einen Termin, damit wir Ihnen die ermäßigte Karte aushändigen können.

Sofi's Studio

**Dein Self-Service-Wasch-Salon
für Haustiere in Meran**

Piavestr. 49/C – Meran Tel. 338-8326543
Unser Waschsalon ist rund um die Uhr geöffnet.
(Eintritt mit Kunden-Wertkarte auch
außerhalb der Öffnungszeiten von 9-19 Uhr).

Sofi's Studio

Washed pets
Happy pets



Self-Service

■ Wasser

Meran – Passerstadt, Wasserstadt.

Anlässlich des 100-jährigen Bestehens der Raiffeisenkasse Meran kommen auch im kommenden Jahr die Mitglieder der Meraner Bank in den Genuss eines ganz besonderen Kalenders.

Nach den 1.000 Balkonen Merans und der Meraner Treppensymphonie der vergangenen Jahre befasst sich der erneut vom bekannten Photographen Damian Pertoll bebilderte Kalender für 2022 mit dem Element des Lebens Wasser in Meran.

Wasser ist das Lebenselixier unter den vier Grundelementen, unentbehrlich für alles Leben auf dieser Erde, die zu zwei Dritteln von Wasser bedeckt ist.

Eine ganz besondere Rolle spielt das Wasser seit jeher in der Kurstadt Meran.

Neben der Kraft dieser Naturgewalt, die Meran in früheren Jahren immer wieder zu spüren bekommen hat, wird im Vortext des Kalenders kurz und anschaulich auf die Aspekte der Sport- und Freizeitgestaltung durch das Wasser in Meran ebenso eingegangen wie auf Kur und Kultur in Verbindung mit dieser wertvollen Ressource und nicht zuletzt auf die nachhaltigen Aspekte der Ressourcenschonung für kommende Generationen.

Ob ungewohnte Flussansichten, Waale oder Brunnen in versteckten Winkeln der Stadt, diese Bildgeschichte ist auf alle Fälle eine spannende Reise durch Meran.

Im Bild der Künstler Damian Pertoll, Andreas Gögele von der Druckerei Medus, die Grafikerin Helene Lageder, Vorstandsmitglied Kristin Pichler und der Direktor der Raiffeisenkasse Meran, Dr. Josefkarl Warasin mit dem neuen Kalender.



KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

NEU **UNTERKREUTH 9 TERLAN (BZ)**
EINGANG AN DER HAUPTSTRASSE



MÖBEL **PICHLER** MOBILI 

(+39) 0471 257 001 - Info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com



ALPITZ®

APERITIVO ALPINO

RECIPE ...

- 3 parti prosecco
- 2 parti Aperitivo Pircher AlpitZ
- 1 part Ice and soda
- 1 slice lemon, orange or lime

ALPITZ APERITIVO ALPINO
PIRCHER

WWW.ALPLITZ.COM

Meldungen aus der Gemeinde Meran

Haushaltsvoranschlag 2022-2024 vorgestellt

Diese Woche (am 14., 15. und 16. Dezember) werden dem Gemeinderat der Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Meran für die Finanzjahre 2022-2024 und das entsprechende Einheitliche Strategiedokument (ESD) zur Genehmigung unterbreitet. Die Eckdaten des buchhalterischen sowie des operativen Planungsinstrumentes wurden bei einer Pressekonferenz im Rathaus von Bürgermeister Dario Dal Medico und Finanzstadtrat Nerio Zaccaria erläutert.



Finanzstadtrat Nerio Zaccaria (links im Bild) und Bürgermeister Dario Dal Medico.

Der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 umfasst insgesamt 79.251.414 Millionen Euro. Davon 11.832.264 Euro sind für Investitionen vorgesehen. Hier die wichtigsten Projekte:

- 870.000 Euro wird die interne Sanierung des Stadttheaters kosten.
- Mit 2,2 Millionen Euro - davon 430.000 Euro werden vom Lande beigesteuert - wird das dritte Bauabschnitt des Projektes zur Umrüstung der öffentlichen Beleuchtung auf LED finanziert. Davon betroffen sind der Winkelweg, die Piavestraße, die St.-Franziskus-Straße, die Hoferstraße, die Petrarcastraße, die Romstraße, der St. Vigil-Platz, die Reichstraße, die Tellinistraße, die gesamte Parkanlage der WOBI-Wohnhäuser in Sinich und die St.-Josef-Straße.
- 1,7 Millionen Euro wurden für die Asphaltierung verschiedener Straßen zweckgebunden.
- 580.000 wird die Einrichtung des unter der großen Tribüne des Pferderennplatzes entstehenden Innovationszentrums kosten.
- Die Installation einer Klimaanlage im Rathausgebäude schlägt mit 627.000 Euro zu Buche.
- 920.000 Euro sind für die Anpassungsarbeiten in der italienischen Musikschule in Untermais vorgesehen, wobei dieser

Betrag dann vom Land der Gemeinde Meran zur Gänze zurück-erstattet wird.

- 724.000 Euro dienen der Finanzierung des Ideenwettbewerbs zur Neugestaltung der Freiheitsstraße im Abschnitt zwischen der Postbrücke und dem Theaterplatz.
- Die Pro-Kopf-Verschuldung soll bis Ende 2022 auf 225 Euro sinken (2009 betrug diese noch über 2.000 Euro). Hierfür wird die Stadtgemeinde Meran weitere Darlehen in Höhe von 1,2 Millionen Euro vorzeitig tilgen.

Obere Leopardstraße: Arbeiten abgeschlossen

Kürzlich hat das Unternehmen Arredo Urbano GmbH die Arbeiten zur Neugestaltung des oberen Abschnitts der Leopardstraße abgeschlossen. Im Rahmen des Eingriffs wurde auch eine Fahrradzahlstelle eingerichtet. Das Vorhaben griff das Konzept der unteren Leopardstraße auf: Errichtet wurden ein 2,5 Meter breiter Radweg in beide Richtungen mit hellem Asphalt und von der Fahrbahn getrennt, großzügige Gehsteige sowie eine asymmetrische Baumallee.

In der Leopardstraße hat auf diese Weise die Allee der Otto-Huber-Straße ihre Fortsetzung gefunden, die sich allmählich bis zur Totistraße hin auflöst. Damit ist eine neue grüne Verbindung zwischen den prächtigen Alleen des Zentrums mit dem Pferderennplatz entstanden. Die Fahrgasse misst 3,30 Meter und ist als Einbahn geplant. Davon ausgenommen ist das Teilstück vor der Feuerwehrhalle, das weiterhin für die Einsatzkräfte in beiden Richtungen befahrbar bleibt.

Teil der Umbauarbeiten in der oberen Leopardstraße betrafen auch die Verlegung neuer Leitungen für Trinkwasser und Glasfaser. Die Gesamtkosten beliefen sich auf rund 1,2 Millionen.

1.200 Radfahrer pro Tag

Im Rahmen der Arbeiten zur Neugestaltung der oberen Leopardstraße wurde auch eine Fahrradzahlstelle eingerichtet. Diese wurde am 29. November in Betrieb genommen und erfasste bis heute 1.200 Radfahrer pro Tag. Es handelt sich dabei um die zweite Anlage dieser Art in Meran. Die erste wurde 2019 auf dem Radweg Meran-Sinich in der Romstraße, auf der Höhe der St.-Antonius-Siedlung in Betrieb genommen.

Für die Errichtung der neuen Radzahlstelle erhielt die Stadtgemeinde Meran einen Landesbeitrag in Höhe von 40 % der anfallenden Kosten.

Videoüberwachung in Sinich wird ausgebaut

„Im Rahmen des Projektes Sichere Stadtviertel will die Gemeindeverwaltung das städtische Videoüberwachungssystem der Ortschaft Sinich ausbauen, insbesondere in Sinich“, erklärte Bürgermeister Dario Dal Medico.

„Dort ist die Installation von zehn neuen Videokameras geplant,

prinoth rudolf
d. Prinoth Christian
TAPEZIERER - RAUMAUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE
BODENBELÄGE | TAPETEN
SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tscherms | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | r.prinoth@rolmail.net

Lehrling gesucht

und zwar auf dem Vittorio Veneto-Platz, in der Damiano-Chiesa- und in der Enrico-Fermi-Straße. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 60.000 Euro“, so Ortschaftspolizei-Kommandant Fabrizio Piras. Um dieses Vorhaben umzusetzen, wird die Gemeinde Meran die Finanzierung durch einen eigens hierfür vom Staat vorgesehenen Fonds (Gesetz Nr. 132/2018) zur Vorbeugung und Bekämpfung der Kriminalität beantragen.

Die Ortschaftspolizei Meran verfügt derzeit über insgesamt 125 Videokameras. Davon 65 dienen der Verkehrskontrolle und -zählung sowie der Überwachung von öffentlichen Gebäuden, die restlichen der Fernüberwachung von „sensiblen“ Zonen.

Mauer der Güte

Auch die Stadtgemeinde Meran wird als Botschaft der Solidarität eine „Mauer der Güte“ errichten, an der Bürger und Bürgerinnen Kleider und Schuhe für bedürftige Menschen aufhängen können. „Die Wandermauer wird aus Paneelen bestehen und vorerst im Foyer des Rathauses und dann abwechselnd in den verschiedenen Stadtvierteln aufgestellt. Das Projekt wird in Zusammenarbeit mit dem Verein Der Weg-La strada und den Pfarreien durchgeführt“, erklärte Stadträtin Emanuela Albieri.

Bike Sharing: Dienst wird vorübergehend eingestellt

Mit 1. Januar wechselt der Bike-Sharing-Dienst Pächter: Die 60 Meraner City Bikes werden nämlich 2022 von der Genossenschaft Albatros verwaltet und instandgehalten. Aus organisatorischen Gründen wird der 2019 im Rahmen des Projektes MENTOR gestartete Dienst im Januar und Februar 2022 eingestellt. Die grünen Fahrräder stehen ab 1. März den Nutzer wieder zur Verfügung.

Kindergärten:

Online-Einschreibungen vom 10. bis 18. Januar

Für das Schuljahr 2022/2023 können alle Kinder eingeschrieben werden, die innerhalb 31.12.2019 geboren sind. Die Einschreibungen sind nur im Zeitraum zwischen 10. und 18. Januar 2022 und ausschließlich Online möglich.

Im Zeitraum vom 13. bis 17. Dezember werden in zwölf deutschsprachigen Kindergärten Beratungsgespräche für Eltern angeboten (nach telefonischer Vereinbarung unter der Rufnummer 0473 252280. Zudem stellen sich die Kindergärten mit deutscher Bildungssprache Online vor.

Italienischsprachige Kindergärten: Tage der offenen Tür
Dieses Jahr werden die Türen der italienischsprachigen Kindergärten für Eltern wieder geöffnet, und zwar vom 11. bis 18. Dezember 2021. Für den Zugang zu den Einrichtungen ist der Green Pass erforderlich. Als Alternative bieten die Kindergärten auch den Online-Modus an, um allen Interessierten eine Austauschmöglichkeit zu garantieren. Jede Schule wird auf unterschiedliche Weise interessierten Familien die Möglichkeit geben, sich über den Rahmen und die Organisation des Schulalltags zu informieren.

- Deutscher Kindergartensprengel Meran, Tel. +39 0473 252 251
- Italienischer Kindergartensprengel Meran, Tel. +39 0473 252290
- Callcenter (bei technischen Fragen): 800 816836
- Grüne Nummer bei Fragen zur Bürgerkarte: 800 046116
- Servicedesk (bei Fragen zur Einschreibung): servicedesk@provinz.bz.it. Dieser Dienst ist nur im Zeitraum der Online-Einschreibung aktiv (10.-18. Jänner 2022 und 24.–26.08.2022).



Kommen Sie vorbei und entdecken Sie unsere WEIHNACHTSWELT!

Die Mittelschule „Carl Wolf“ stellt sich vor

Seit Jahren können die Schüler bei der Einschreibung in die Mittelschule „Carl Wolf“ zwischen verschiedenen Schwerpunkten auswählen: Sport, Kunst, Sprachen, Musik, Technik und im kommenden Schuljahr neu dazu Naturkunde. Der Kernunterricht von 34 Unterrichtseinheiten ist für alle Schülerinnen und Schüler gleich, die Schwerpunktsangebote entsprechen den Wahlpflichtstunden (2 Einheiten pro Woche für das gesamte Schuljahr) und sind im Wochenstundenplan integriert. Da im heurigen Schuljahr der beliebte Schulbesuch Corona-bedingt ausfallen muss, haben sich die Lehrpersonen der Mittelschule „Carl Wolf“ überlegt, die Informationsveranstaltung für Eltern und Grundschüler*innen über die elektronischen Medien abzuhalten.

Der Schwerpunkt Musik ist ein Angebot für den gesamten Bezirk Burggrafenamt. Dieses Angebot richtet sich an alle Schüler des Bezirks, die Freude an der Musik haben und ihre Fähigkeiten und Neigung in diesem Bereich ausbauen möchten, aber auch an solche, die eine spätere Ausbildung an einer Oberschule mit musikalischem Schwerpunkt anstreben.

Informationsveranstaltung
über digitale Kanäle
am Donnerstag, 13.01.2022

Nähere Informationen
finden Sie
auf unserer Homepage:
ssp-meranstadt.it



Wie kann man auf vegane Art backen?

Eier, Butter und Milch sind klassische Zutaten in Kuchen, Torten und Keksen. Eier beispielsweise halten den Teig zusammen und verleihen ihm Saftigkeit und eine appetitliche Farbe. Wer vegan backen möchte, muss jedoch ohne diese und andere Zutaten tierischen Ursprungs auskommen.

Um Eier zu ersetzen, gibt es mehrere Möglichkeiten. Sehr bequem ist die Verwendung von fertigem veganem Ei-Ersatz, meist auf der Basis von Süßlupinenmehl, Johannisbrotkernmehl und gemahlenen Ölsaaten oder Maismehl. Dieses Pulver wird gemäß den Angaben auf der Verpackung mit Mineralwasser verrührt und dem Teig zugegeben.

Alternativ lässt sich ein veganes Bindemittel einfach selbst herstellen. Dafür wird ein Esslöffel Sojamehl mit zwei Esslöffeln Mine-

ralwasser (mit Kohlensäure) verrührt. Oder zwei Esslöffel fein gemahlene Leinsamen werden mit vier Esslöffeln Wasser vermischt und kurz quellen gelassen.

„Auch Fruchtpüree eignet sich als Ei-Ersatz“, weiß Silke Raffener, die Ernährungsfachfrau der Verbraucherzentrale Südtirol. „Zerdrückte Bananen oder Apfelmus, in Kombination mit einem Teelöffel Pflanzenöl, binden den Teig und machen ihn locker und saftig. Zu beachten ist aber, dass Bananen einen Eigengeschmack haben, der nicht in jedem Rezept erwünscht ist.“ Im Allgemeinen ersetzt eine halbe zerdrückte Banane oder ein Esslöffel Apfelmus ein Ei, die genaue Menge hängt jedoch auch von den anderen Zutaten ab.

Silke Raffener, Verbraucherzentrale Südtirol

An advertisement for alpine adventures. On the left, a close-up of two smiling skiers wearing goggles and helmets. On the right, a wide shot of a snowy mountain landscape with a lake and a skier in the distance. The text includes "Fun", "Snow", "Ski", "MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA", "WWW.SCHOENEENEN.IT", and the logo for "SCHÖNEBEN HAIDERALM". Social media icons for Facebook and Instagram are also present.

■ Soziales

Stadtviertelkomitee unterstützt AIL

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein hat mit Freude den Verein AIL – Associazione italiana contro leucemie, linfomi e mieloma – bei der Aktion „Weihnachtssterne 2021“ unterstützt. Der Erlös kommt dem Kampf gegen Blutkrankheiten und zur Unterstützung von Patienten zugute.

Für einige Tage verwandelte sich der Sitz des Komitees in der Vogelweidestraße in einen Blumenladen: das Büro strahlte in einem intensiven Rot, dank der Weihnachtssterne, die darauf warteten, abgeholt oder ausgeliefert zu werden.

Ein herzliches Dankeschön den freiwilligen Helfern und den Mitgliedern des Komitees, die für die Verteilung der Pflanzen sorgten und über die Initiativen auf nationaler Ebene und in Südtirol informierten, sowie all jenen, die mit dem Blumenkauf zur Spendensammlung beigetragen haben.

Paul Zipperle, Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein

v.l. vor dem Stadtviertelbüro die Ratsmitglieder Cinzia Rivera, Giuseppe Viti und Hannelora Mall



Salon Hillebrand

Wünscht euch frohe Weihnachten

Claudia und Manuela wünschen frohe Feiertage.

*Weihnachtsöffnungszeiten:
bis 23. 12. von 8 bis 19 Uhr
am 24. von 8 bis 12 Uhr.*

Meran, Maria Trost Straße 2 | Tel. 0473-237396

MORTEC Tooor!

IHR SPEZIALIST FÜR:

GOLF LODGE

SCHIEBETORE

GARAGENTORE

UMZÄUNUNGEN

TORE UND ZÄUNE FÜRS LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Kaltern/Caldaro (BZ)
Gewerbegebiet Gand, 11/Zona produttiva Ganda 11
T. 0471 96 25 10 info@mortec.it www.mortec.it

Ihr Verkaufsberater im Burggrafenamt
Patrick Pfitscher, Tel. 345 3544268

COW – culture in a box geht in die zweite Runde

Der Meraner Kulturverein ost west club est ovest hat auch in diesem Jahr entschieden, aufgrund der Pandemiesituation sein Vereinslokal in der Meraner Altstadt geschlossen zu lassen.

Im Winter 2021 verlegt der Verein seine Programmtätigkeit mit der zweiten Staffel des digitalen Projektes COW – culture in a box erneut in den digitalen Raum. Seit vielen Wochen arbeiten erneut verschiedene Meraner KünstlerInnen und Kulturschaffende an der Umsetzung der zweiten Staffel.

Die Programmverantwortlichen Markus Prieth (music), Daniel Mazza & Karl Prossliner (town) und Thomas Kobler (talk) haben sich dabei die unterschiedlichsten Menschen in ihre Teams geholt. Die erste Sendung von „COW – culture in a box“ ist am Montag 6. Dezember (20 Uhr) mit den Talk- Sendungen, auf der eigens eingerichteten Webseite (www.cow-in-a-box.com) online gegangen. Anschließend werden im Wochenrhythmus (Montag und Mittwoch) jeweils abwechselnd zwei Sendungen veröffentlicht.

Dieses Mal wird es drei Talk-Sendungen, drei Town-Sendungen und eine music-Sendung, welche dieses Mal den Titel instant utopia trägt, geben.

Die grundsätzliche Idee hinter dem Projekt „COW - culture in a box“ ist es Kulturschaffenden und KünstlerInnen trotz der schwierigen gesellschaftlichen Situation, bedingt durch die Corona-Krise, Arbeitsmöglichkeiten zu eröffnen bzw. ein digital-kulturelles Angebot für die Mitglieder des Vereins zu schaffen. COW richtet sich an alle kulturell aufgeschlossenen Menschen in Meran und darüber hinaus. COW möchte unserer Stadt, mit der wir uns allesamt sehr verbunden fühlen, weiterhin eine gewichtige Stimme verschaffen, die Programmtätigkeit des Kulturvereins aufrecht erhalten und den Menschen, ein abwechslungsreiches, spannendes, frisches, diverses Kulturangebot ermöglichen.

COW besteht aus den drei unterschiedlichen Video- bzw. Filmformaten „music“, „talk“ und „town“ und möchte mit seinem vielfältigen Programmangebot Menschen aller Altersklassen erreichen. Die Zwei- bzw. Vielsprachigkeit bei der Gestaltung, Moderation und organisatorischen Begleitung des Projektes spielt für uns eine ebenso wichtige Rolle

TOWN

Regisseur Karl Prossliner und Kameramann Daniel Mazza realisieren verschiedene Kurzfilme zu unterschiedlichen Themen in Meran. Dabei sollen Eindrücke, Bilder, Interviews Impressionen und Ansichten wiedergegeben und der Versuch gewagt werden, einen neuen Blick auf unsere Heimatstadt zu werfen. Gleichzeitig sollen mit town jene Orte und Menschen in den Fokus gerückt werden, die wir ansonsten im Alltag vielleicht nicht immer wahrnehmen.

MUSIC

Instant Utopia: Instant utopia beschreiben 13 Menschen, die

gemeinsam einen Anfang gefunden haben. Schwarz, Vogelperspektive aus, kein:e Erzähler:in in dritter Person, egal ob Schauspieler:in Musiker:in oder Tontechniker:in, alle sind an der folgenden sich ausdehnenden Zeit gleichberechtigt beteiligt. Keine Rollen, kein vorausgedachter Weg oder bereits festgelegtes Ende. Nichts, als ein Anfang. Niemand weiß wohin es geht. 13 Künstler:innen arbeiten an dieser Performance die an einem Nachmittag in den Hallen des ost west club est ovest stattfindet und infolge ohne Nachbearbeitung irgendeiner Art zu sehen sein wird.

TALK

Die Kulturarbeiter Thomas Kobler und Sarah Trevisiol laden zu drei unterschiedlichen Gesprächen, verschiedene Gäste aus Gesellschaft und Kultur ein und sprechen mit ihnen über die gesellschaftliche und politische Situation in Südtirol und darüber hinaus.

Mitwirkende: Markus Prieth, Daniel Mazza, Thomas Kobler, Karl Prossliner, Daniel Eggert, Martin Fliri, Sarah Trevisiol, Mauro Lazzaretto, Giorgia Lazzaretto, Doris Zelger, Laura Zindaco, Karin Verdorfer, Simon Oeggel, Magdalena Oberstaller, Luca Bellemo, Mike Ramsauer, Philip Unterholzner, Laura Zindaco, Doris Warasin, Felix Nussbaumer, Fabian Mair Mitterer, Stefanie Nagler, Sara Prantl Gestaltung Webseite: Vierblattklee – Manuela Egger

Webseite: <https://www.cow-in-a-box.com/>

(Erstausstrahlung: Montag, 6. Dezember, 20 Uhr)



Konditorei - Pasticceria
Theiner
Eisdiele - Gelateria



Große Auswahl an

- Panettone: Pistazien, Kastanien, Schoko, Nuss, Orangeat und Sultaninen, nur Sultaninen oder leere
- Teegebäck
- Früchtezelten und Bauernzelten
- Christstollen
- Silvester-Marzipanfiguren
- frischem Speiseeis und Halbgefrorenem
- Brotaufstrichkremen: Theinella / Pistazien / weiße Schoko
- Torten und Gebäck ...

Meran Obermais

Apothekergasse 6/8

Tel. 0473 44 95 36

theiner@konditorei.it

Öffnungszeiten: mo-sa 7-19 Uhr

Goldener Sonntag: 9-17 Uhr

Heilig Abend: 7-13 Uhr

Silvester: 7-17:30 Uhr



■ Hinweis

Kampf den lästigen Werbeanrufen



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,
Rechtsberater der Verbraucherzentrale
mit Sitz in Meran

Fantastische Telefonarife, unschlagbare Versicherungsprämien, interessante Anlagemöglichkeiten, unfassbare Strom- und Gaspreise oder Gewinnspiele. Wer kennt sie nicht, die zahlreichen Anrufe, die wir tagtäglich ertragen und unsere Zeit in Anspruch nehmen? Im schlimmsten Fall werden zudem Daten mitgeteilt und Verträge abgeschlossen, die innerhalb 14 Tagen

rückgängig gemacht werden müssen. 2010 wurde ein erster Ansatz zur Problemlösung, eine rechtliche Grundlage geschaffen, wonach Konsumenten betreffend Werbeanrufen nicht mehr kontaktiert werden durften. Dabei handelt es sich um das öffentliche Register der Einsprüche (sog. Robinson-Liste), welches bisher zumindest teilweise für Abhilfe sorgte, das Problem im Großen und Ganzen aber nicht zu lösen vermochte. Zu viele Lücken in der Rechtsnorm höhlichten den Kern des Gesetzesdekrets aus.

Neuerungen 2021 – das Gesetzesdekret des 8. Oktober 2021, Nr. 139

Nach einigen Anpassungen in der Vergangenheit, wurde nun mit dem GD 139/2021 eine wesentliche und wichtige Neuerung eingeführt. Durch den Eintrag in das Register der Einsprüche verfallen sämtliche Zustimmungen, die ein Verbraucher einem Unternehmen vorab erteilt hatte. Dies gilt insbesondere auch für die besonders lästigen, automatisierten Anrufe, die von einer Maschine, nicht aber von einer Person getätigt werden.



Licht am Ende des Tunnels

Die Rechtsnorm schließt nun diese Lücke und ebnet den Verbrauchern einen zusätzlichen Schutz vor Marketing- und Werbeanrufen.

Da es sich derzeit noch um ein Gesetzesdekret handelt, muss dieses erst noch in ein Gesetz umgewandelt werden, um langfristig in Kraft zu treten. Dieser Schritt steht noch aus, doch besteht durch diese Rechtsnorm nun zumindest ein Licht am Ende des Tunnels.

Unser Geschenk für Sie

5€ geschenkt! Pro Einkaufswert von 50€ für Ihren nächsten Einkauf!

Für jeden 50€ Einkaufswert erhalten Sie einen 5€ Gutschein für ihren nächsten Einkauf - ab 01.01.2022 einlösbar.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei Ihrem Einkauf bei uns!

Modisches für die ganze Familie ★



Elegante Mode & Casual - Dirndl & Lederhosen
Ski & Skibekleidung - Hochzeitsanzüge
Unterwäsche - Accessoires & Handtaschen

Öffnungszeiten Advent:

Mo - Fr: 08 - 12 Uhr + 15 - 19 Uhr + Sa: 08 - 12 Uhr + 15 - 17.30 Uhr
8. Dez: 09 - 12 Uhr + 14 - 17.30 Uhr / 12. + 19. Dez: 09 - 12 Uhr + 14 - 17.30 Uhr
24. Dez: 08 - 13 Uhr

Sport & Mode Pircher • Pseirerstraße 3/A • 39010 St. Martin / Saltaus
Tel: 0473 - 645 447 • info@sportpircher.com • www.sportpircher.com

Jeder Kunde erhält pro 50€
5€ geschenkt!



Sport-Mode
Pircher





Meran, Ariston-Saal

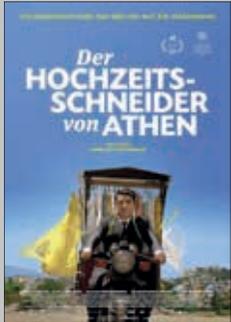
Do. 16.12. 18:00 Uhr



Plötzlich aufs Land

Alexandra hat ihr Medizinstudium mit Bravour abgeschlossen und will in die Forschung gehen. Doch als ihr Onkel, ein Tierarzt im Burgund, dringend eine Nachfolgerin benötigt, kann Alexandra nicht Nein sagen. Auch wenn sich alles in ihr dagegen sträubt, länger als nötig in dieser verlassenen Gegend mit ihren verschrobenen Einwohnern zu bleiben. Mit einer gelungenen Mischung aus komischen und berührenden Momenten erzählt der französische Film erfrischend unaffektiert von dem Gegensatz Stadt und Land.

Fr. 17.12. 20:30 Uhr | Sa. 18.12. 18:00 Uhr
So. 19.12. 20:30 Uhr | Do. 23.12. 18:00 Uhr

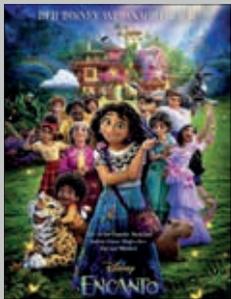


Der Hochzeitsschneider von Athen

Nikos ist Schneider aus Leidenschaft. Doch kaum noch verirrt sich ein Kunde in seine Schneiderei in Athen. Als diese kurz vor dem Bankrott steht, ist Nikos gezwungen, sich ein neues Geschäftsmodell auszudenken. Kurzerhand zimmert er sich mit viel Kreativität einen fahrbaren Stand, mit dem er von Markt zu Markt fährt. Schon bald eröffnet sich ihm ein neuer Geschäftszweig: Hochzeitskleider. Inmitten von Tüll und Pailletten erwacht nicht nur seine Schneiderei zu neuem Leben, sondern auch Nikos selbst. Wesentlich dazu trägt seine Nachbarin Olga bei, die ihn als Modeberaterin unterstützt und bald mehr für ihn ist als nur eine Arbeitskollegin.

Mit viel Gefühl und Witz erzählt die griechisch-deutsche Regisseurin Sonia Liza Kenterman in ihrer romantischen Komödie von der Chance im Leben, neue Wege zu gehen. Detailverliebt und in farbenprächtigen Bildern begeben wir uns mit dem HOCHZEITSSCHNEIDER VON ATHEN in eine Welt der Liebe und der rauschenden Hochzeitsfeste.

Sa. 18.12. 15:30



Encanto 2D

Es ist einfach unfair. Jeder in der Familie von Maribel hat magische Fähigkeiten. Nur Maribel nicht. In jener Nacht, als auch ihre besondere Gabe offenbart werden sollte, war da hinter der Tür einfach – nichts. Sie sei „nicht-besonders-besonders“, sagt man deshalb freundlich. Aber wirklich tröstlich ist das nicht.

Eine Geschenkidee, die Freude bereitet

Ein Geschenk, mit dem Sie sich oder Anderen Freude bereiten können, ist ein Abonnement des Maiser Wochenblattes. Ein Abo als Geschenk bedeutet, dass der Beschenkte ein Jahr lang, alle 14 Tage, diese Zeitung (oder das Psairer Heftl, oder beide Zeitungen) per Post zugeschickt bekommt. Damit schenken Sie nicht nur Freude, sondern unterstützen das Maiser Wochenblatt. Und so geht's: Den Gutschein unten ausschneiden, deutlich lesbar ausfüllen, Nichtzutreffendes durchstreichen und auf Ihrer Bank einzahlen (Als Einzahlungsgrund den gewählten Abo-Typ eintragen). Sollten Sie Homebanking verwenden, schicken Sie bitte die Daten zusätzlich an abo@wochenblatt.it.



Ratio K. G.
des Helmut Fritz & Co.
I - 39012 Meran,
Pfarrgasse 2 / B
Tel. 0473 491505

Nichtzutreffendes bitte durchstreichen:
ABO Maiser Wochenblatt.....€ 50,00 (erscheint alle 14 Tage - 24 Ausgaben/Jahr)
ABO Psairer Heftl.....€ 25,00 (erscheint monatlich - 12 Ausgaben/Jahr)
Kombi-ABO (beide Zeitungen)..€ 70,00 (insgesamt 36 Ausgaben/Jahr)

Preise nur für das Inland gültig



IBAN: IT 57 L 08133 58591 000010100641

Bitte tragen Sie in das Feld rechts den Namen und die Adresse ein, an die das Abo geschickt werden soll. ➔

⬇ Für eventuelle Rückfragen schreiben Sie bitte hier unten Telefonnummer und Name des Auftraggebers dazu. Bitte gut lesbar schreiben.

Zeitungsempfänger:
Name:

Adresse:

PLZ - Ort:

■ Veranstaltungen

KUNST & HANDWERK IM SCHLOSS KALLMÜNZ WEIHNACHTSMARKT ONLINE 06.12.2021 – 06.01.2022

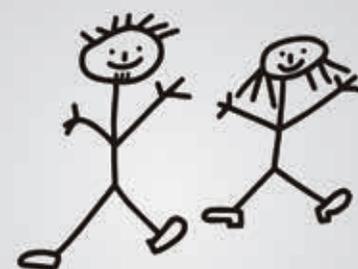
mit Arbeiten von:

Nikolaus Pichler | FILO . TEXTILES GESTALTEN | SIMPLY.C.HANDMADE |
ALLASJOIAS gioielli | BCB MERAN Geschenkpapiere | SEHR WUNDERSCHÖN*
Huberta & Rosa Knoll | FEIN FÜR KLEIN | HANDYTASCHEN Irka | 360° MERAN Ker-
zenlicht Silhouette | LUNARIA Martina Veit | „TRAU DI“ Traudi Schönweger |
BLUMEN Patrizia Zanon | Alles online unter <https://art.kallmuenz.it/weihnachtsmarkt-2021/>



KALLMÜNZ
KUNST & HANDWERK | ARTE & ARTIGIANATO
... online 
06.12.2021 – 06.01.2022

kallmuenz.it



Bar Piccolo

Meran, Freiheitsstraße 5, Tel. 0473 236 765

Öffnungszeiten 7.15 - 01.00 - Sonntag Ruhetag



Samstag-Skikurs 2022 auf Meran 2000
mit den Skilehrern der Skischule Meran 2000

 **alperia**
SPORTCLUB MERAN
SEKTION SKI ALPIN

 **SCM - Sezione Ski Rasse Meran**

 **Raiffeisen Meran**

Anmeldungen: bis Freitag, 7. Januar 2022 im SCM-Büro, Rennweg 115, Tel. 0473 232126 - 335 1323944 oder Online: <https://scm-ski.registrix.it>

Kursbeginn: Samstag, 15.01.2022 um 10.00 Uhr jeden Samstag von 10.30 bis 12.30 Uhr, insgesamt 10 Treffen

Betreuung: Skilehrer der Skischule Meran 2000

Treffpunkt: Meran 2000, Piffinger Köpfl

Abschluss: 19.03.2022 mit Abschlussrennen und Preisverteilung

Kursbeitrag: € 110,00 (+€ 10,00 SCM-Beitrag 2022)

Programm: Abwechslungsreiches Skifahren und ab der Hälfte des Kurses leichtes Torefahren

Mindestalter: 5 Jahre - Ski-Vorkenntnisse, bis 11 Jahre


Helmpflicht für alle und Maskenpflicht für die Aufstiegsanlagen ab 6 Jahren.

Frohe Weihnachten und



Geöffnet von 9-23 Uhr
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsstraße 24
39025 Plaus
Tel. 0473 660 002



Pizza

mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
abends 17:30 bis 22:30 Uhr



**Herzlich Willkommen
auf der Stöfflhütte
auf 2.057m!**

Die Stöfflhütte ist eine gemütliche, komfortable Berghütte auf der Villanderer-Latzfonser Alm und liegt in ruhiger, eindrucksvoller Lage! Sie ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergwanderungen, Mountainbike- und Schneeschuhtouren. Unsere Küche verwöhnt sie mit einfachen Almschmankerln, regionaler Küche und hausgemachten Mehlspeisen. Gerne können Sie hier auch übernachten.

Stöfflhütte, Villanderer-Latzfonser Alm, Klausen. Tel. 338 7319464 - www.stoeffluette.it



RESTAURANT



Reservierungen/prenotazioni
0473/606456
Öffnungszeiten
Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00
18:00 - 23:00
Sonntag/Domenica
Ruhetag/Riposo
Pfarrgasse 2/A beim KIMM

BAUUNTERNEHMEN

GEORG REITERER

HAFLING, Falzeben 71
Tel. 0473 279515
Fax 0473 378752
Handy 335 298826



**Tessil
meranese**



Wir wünschen allen eine frohe Weihnacht
und ein gesegnetes, neues Jahr



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it



Große Auswahl an Armbanduhren für
Groß und Klein.

Silberschmuck zu exzellenten Preisen.

Reparaturen von Groß- und Kleinuhren
aller Marken, sowie Gold-, Silber- und
Schmuckreparaturen aller Art.

A. Zöschg

A. Zöschg Uhrenmacher
Rennweg 128 (Vinschgauer Tor)
39012 Meran - Tel. 0473 231265

Ein gutes, neues Jahr



K
KERSCHBAUMER
 TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI GRU

**Neu:
 spezieller Raupenkran**

*Wir wünschen allen
 Frohe Weihnachten!*

KERSCHBAUMER PETER
 AUTOTRASPORTI - KRANARBEITEN
 Lebenbergerstr. 19 - 39010 TSCHERMS (BZ)
 Handy Alex: +39 334 1666545
 E-mail: kerschbaumerp@rolmail.net
 www.transporte-kerschbaumer.it



Kirchsteiger
 Restaurant
 Hotel ★★★★★

**WEIHNACHTSESSEN
 TRADITIONELL - KREATIV!
 FÜR FIRMEN ODER PRIVAT!**

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana
 Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
 www.kirchsteiger.com

**CAFÉ HÖLDERLE
 MARTELLTAL**

T. 0473 714642
 WHATS APP 333 4716557
 HAUSGEMACHTE TORTEN - WINTER-EIS -
 GANZTÄGIG WARMES KÜCHE -
 KAISERSCHMARRN MIT SCHNEEMILCH-EIS

DIREKT AN DER RODELBAHN

Das Café Hölderle
 wünscht viele schöne
 Momente
 und ein gesundes 2022!

Im Dezember:

**STEAK
 WOCHEN**

patriarch
 cafe - restaurant

39019 Dorf-Tirol | T +39 0473 92 36 16
 Spezialitätenwochen unter www.patriarch.it



Wurzer Alm - Hafling

am 26.12. geöffnet

1.707m

Bürgeleweg 3 - 39010 Hafling (BZ) - 339 6096926 - www.wurzer-alm.com

Metzgerei Wiedmer

Produktion von traditionellem Speck
 und Wurst. Verkauf von
 einheimischen Fleisch

39010 Mölten
 Tel. 0471-668 037
 E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Für unser neues Kur- & Pflegeheim ST. JOSEF Meran suchen wir (m/w): dipl. Koch, erfahrene Küchenhilfe, Hauswirtschaftsleitung, Mitarbeiter für Reinigung & Wäscherei.E-Mail: direktion@stjosef.it
- Suche zweisprachige Verkäuferin für Geschäft in Meran.E-Mail: N1172@obag-store.com
- Suche Babysitter und Haushaltshilfe deutscher Muttersprache Tel. 328-1537155
- Wir suchen für die kommende Sommersaison 2022 Koch (m/w) oder erfahrene Küchenhilfe für unseren Berggasthof, Unterkunft vorhanden. Tel. 342-1652470
- Suchen für Villa in Obermais Zugehfrau/Reinigungskraft, die gewissenhaftes und genaues Arbeiten gewöhnt ist, Referenzen sind erwünscht. Wir bieten Anstellung mit Vertrag und leistungsgerechte Entlohnung für eine 5 Tage Woche, halbtags.Tel. 342-7745387 (Mo-Fr vormittags)
- Für die Wintersaison suchen wir Mitarbeiter im Service, Aushilfe für Wochenenden und Feiertage in Pfleders. Tel. 346-6861670
- Suche ab sofort Verkäufer für Marktstand mit Führerschein B für verschiedene Märkte in Südtirol in Vollzeit und Jahresstelle. Tel. 347-1868005
- Suche halbtags Pflegekraft für leicht pflegebedürftigen Herrn in Schenna mit Haushaltsführung, putzen und eventuell auch ab und zu Mittag kochen. Sonntags frei jede zweite Woche auch samstags. Tel. 348-5941850
- Reinigungskraft für zwei Ferienwohnungen nahe Meran, ca. ein bis dreimal wöchentlich, vormittags gesucht. Tel. 377-1971023
- Freizeitgestalter (m/w) spazieren, musizieren, spielen ... für Seniorenheim Algund als freiwilligen Sozialdiener gesucht. Monatliche Spesenrückvergütung € 300,00 netto bei 15 Stunden pro Woche (info@algund.ah-cr.bz.it). Tel. 0473-222790

FAHRZEUGE

- Vier neuwertige original „BMW“ Stahlfelgen, 16 Zoll, 5 x 120 Lochkreis, ET33, keine Schäden oder Rost für € 50,00 | über 120 Schallplatten deutscher Interpreten in sehr gutem Zustand für € 90,00 | über 120 Schallplatten bekannter Rock/Pop-Interpreten in sehr gutem Zustand für € 250,00 abzugeben.E-Mail: parwallth@gmail.com
- Kaum benutztes Motorrad „KTM-200“ günstig zu verkaufen. Tel. 338-2087743

SUCHE ARBEIT

- Pensionist sucht Gelegenheitsarbeit. Tel. 377-1176100

- Geimpfte und motivierte Sprechstundenhilfe/Sekretärin sucht Teilzeitanstellung, bevorzugt in Arztpraxis in Meran oder Umgebung. .. E-Mail: sprechstundenhilfe.meran@hotmail.com

VERSCHIEDENES

- Fichtenholz gegen Rodung der Bäume zu verschenken. Tel. 339-4352267
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran Tel. 0473-237407
- Gut eingeführter Gastronomiestand/Imbisskiosk in Meran/Untermals in bester Lage ab 31. Jänner 2022 zu vermieten oder zu verkaufen. Tel. 335-5727000

ZU KAUFEN GESUCHT

- Rollschuhe Größe 38 zu kaufen gesucht.E-Mail: helene.laimer@meles.net
- Bügelmaschine „Miele“ zu kaufen gesucht. Tel. 333-6805723
- Wer hat Schminksachen zu vergeben? Tel. 339-4352267

ZU MIETEN GESUCHT

- Deutsches Ehepaar sucht wegen beruflicher Veränderung längerfristig 2 bis 3-Zimmerwohnung zur Miete in Schenna. Gesichertes Einkommen aus ungekündigter Stellung liegt vor.Tel. 0049-17656311496
- Suche Zimmer in Lana zu mieten. Tel. 388-9032992

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Entsafter zu schenken gesucht. Tel. 346-2313361
- Hat jemand „TOP Model by depesche“ - Sachen zu vergeben? Tel. 339-4352267

ZU VERKAUFEN

- Umfangreiche Büchersammlung in beiden Sprachen zu verkaufen oder zu verschenken. Tel. 0473-235728 (abends)
- Vier Winterreifen „Pirelli“ 185/55 R 15 auf Stahlfelgen zu verkaufen. Tel. 328-6972290
- Verkaufe Mountainbike für € 350,00 (verhandelbar). Tel. 333-1748099
- Gebrauchte Skihose (schwarz, Größe 56, Marke CMP) | gebrauchten Skihelm zu verkaufen. Tel. 333-6152647
- Neuwertige „Gore-tex“ MBT Herrenschuhe, Größe 43, aus braunem Rauhleder für € 30,00 zu verkaufen. Tel. 335-6832217
- Gut erhaltener Kinderpuppenwagen, Spielpuppen und Hamsterkäfig zu vergeben. Tel. 339-4352267

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Handgefertigte Weihnachtsdeko aus Holz-Glas mit Holzkrippe integriert zu verkaufen. Tel. 339-6892274
- Rustikale Krippe ohne Figuren, Handarbeit für € 95,00 | weiße Lederschlittschuhe Größe 33 und 34 für € 35,00 | Couch-Tisch Eiche L 1,35 B ,060 H 0,50 für € 70,00 zu verkaufen. Tel. 340-1539214
- Kleine Matratze für Kinderbett, 70 x 140 cm, mit abziehbarem, bei 60° waschbaren Bezug, für € 35,00 zu verkaufen. Tel. 346-2495173
- „Miele“ Waschmaschine, 1 Jahr alt, aus Single-Haushalt für € 520,00 zu verkaufen. Tel. 347-0064987
- Weißes Babybett „Ikea“, 60 x 120 cm mit Matratze für € 60,00 zu verkaufen. Tel. 371-4138931
- 33 kleine 45er Schallplatten (Singles) von Elvis Presley, sauber in 2 Sammleralben einsortiert für € 80,00 und über 60 Singles Rock/Pop 70er-80er Jahre in 3 Sammleralben einsortiert für € 100,00 zu verkaufen.E-Mail: parwallth@gmail.com
- Vollholzparkett aus den 50er Jahren zu verkaufen. Tel. 335-6417103
- Verkaufe 2-teilige Tischhängelampe (weiß) sowie 3-teiligen Deckenstrahler, beide Halogen, für € 50,00 alle beide und kann auch gerne ein Foto zuschicken. Tel. 335-6919911
- Schöner Esstisch, 90 x 160 cm mit Glasoberfläche („Calligaris“) mit 4 Stühlen günstig zu verkaufen. Tel. 338-2033466
- Stockbett massiv Kiefer, 150 hoch 210 lang 100 breit für € 50,00 und 2 individuelle Sitzbänke massiv Nuss mit Polsterung 80 X 80 X 150 je für € 50,00 zu verkaufen. Tel. 389-9491445
- Neuwertige Geschäftseinrichtung für kleines Lokal sowie telematische Registrierkasse günstig zu verkaufen. Tel. 347-9147766

- Neue Röhrenheizkörper (nie befüllt!) zu verkaufen: Fabrikat „Irsap“, verschiedene Größen: 1 Stück „Tesi“ 900/3 EL.12, € 110,00 | 1 Stück „Tesi“ 900/3 EL.20, € 190,00 | 2 Stück „Tesi“ 600/4 EL.22, je € 195,00 Farbe weiß, in Meran/Obermais abzuholen und neuwertigen Pelletofen, Fabrikat „Wodke“, PE Nova Einbaugerät; B/T/H 70/51/124 cm (in Plaus zu besichtigen), für € 2.600,00 zu verkaufen.
 Tel. 339-8131306
- Schneestiefel schwarz Größe 34-35 und 35-36 für jeweils € 15,00 zu verkaufen.
 Tel. 347-9735325
- Tiroler Stube aus astfreiem Föhre-Massivholz mit schönem Deckenkranz und Täfelung, Uhrenkasten, Ofenbank, Kredenz, Kommode, Regal, Herrgott und Eckbank und großen Tisch aus Nussbaumholz, Fläche Stube 3,20 x 4,25m zu verkaufen.
 Tel. 349-6827412

ZU VERMIETEN

- Kleine, neue, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung im EG mit großer Terrasse, Keller und Garage langfristig für € 750,00 an referenzierten Personen zu vermieten. Kondominiumsspesen ca. € 700,00 jährlich. Raucher und Haustiere sind nicht erwünscht.
E-Mail: immobilien.68@gmail.com

- Sonnige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, neuem Badezimmer, großem Balkon, Keller und Garage in Untermais in ruhiger Lage ab sofort für € 790,00 zu vermieten.
 Tel. 333-2066581
- Hausmeisterwohnung in Obermais, 60 m², 2 Zimmer, Kochnische eingebaut für € 800,00 + € 100,00 Spesen. Die Arbeitsleistung wird mit der Miete verrechnet.
 Tel. 338-2905499
- Wohnung in Villa mit Parkanlage in Obermais zu vermieten. 165 m² netto, 2 Parkplätze, Abstellräume usw. Miete € 1.900,00. Anfragen mit Referenzen.
 Tel. 338-2905499
- Geschäft mit 55 m², 3 Schaufenstern und Parkmöglichkeit in Meran Romstraße 40 zu vermieten.
 Tel. 339-5232054
- Naturns, nahe Schwimmbad, ideal für Senioren, komplett renovierte, ebenerdige 1-Zimmerwohnung Südseite, 45 m², voll möbliert, mit Sonnenterrasse, Garten und Garage zu vermieten (keine Haustiere).
 Tel. 338-8893353
- Kleine, vollmöblierte 1-Zimmerwohnung mit großem Balkon und Autoabstellplatz in Obermaier Ruhelage ab 1. März 2022 zu vermieten.
 Tel. 339-3361116 (abends)

ZU VERSCHENKEN

- Baby-Beibett aus Massivholz (ohne Matratze), Breite 41 cm, Höhe 75 cm, Länge 95 cm zu verschenken.
 Tel. 335-6072949 (ab 18 30)
- Barbie-Haus, Barbie-Cabrio sowie allerhand Barbie-Zubehör zu verschenken.
 Tel. 349-2833796
- Verschenke guterhaltene Kleidung für 5 bis 10-jährigen Jungen an BEDÜRFTIGE Familie.
 Tel. 328-7597555
- Kästle Tourenschl (keine Carven Schl, 5x gebraucht) mit „Dynafit“ Tourenbindung und „Scarpa“ Tourenschl Größe 39 und Christbaumschl zu verschenken.
 Tel. 338-3418282

Selbsthilfegruppe

bei Depression und Angststörungen
 Meran: Dienstag, 19.00 Uhr
 (14-tägige Treffen)
Wichtig:
 Anmeldung beim Verein Lichtung
 Tel: 333 468 622 0 oder
info@lichtung-girasole.com
 Teilnahme nur möglich
 nach Erstgespräch
 mit der Gruppenleiterin.

Ein etwas anderer Adventkalender

Ich gäb' dir gerne einen Kalender,
 einen Kalender zum ersten Advent,
 in dem, versteckt hinter kleinen Türchen,
 etwas ist, was jeder Mensch braucht und kennt.
 Am 1. wäre hinter dem Türchen Verständnis,
 hinterm 2. Türchen ist Fantasie,
 hinterm 3. Humor,
 und dann kommt am 4. eine Portion Euphorie.
 Hinterm 5. Türchen findest du Hoffnung,
 hinter dem 6. eine Menge Zeit,
 und öffnest du dann das 7. Türchen,
 entdeckst du dahinter Geborgenheit.
 Im 8. Türchen sind Spaß und Freude,
 im 9., da ist die Zuversicht,
 hinterm 10. verborgen sind Kraft und Stärke,
 im 11. ist Glück und im 12. ist Licht.
 Hinterm 13. Türchen, da ist der Glaube,
 am 14. findest du Menschlichkeit,
 am 15. Trost und am 16. Frieden,
 hinterm 17. Türchen die Zweisamkeit.
 Am 18. findest du gute Gedanken,
 am 19. Achtung vor Mensch und Tier,
 am 20. Hilfe.
 Fast ist alles offen,
 zu öffnende Türchen gibt's nur noch vier.
 Hinterm 21. kommt die Freundschaft
 und am 22. die Toleranz,
 am 23. die innere Ruhe
 am 24. strahlt der Christbaum in seinem Glanz.
 Hinter dem Türchen am Heiligen Abend
 sind keine Geschenke, nicht Reichtum und Geld,
 hinter diesen Türchen, das ist die Liebe,
 das größte und wichtigste auf dieser Welt.
 Ich gäb' dir so gerne diesen Kalender,
 diesen Kalender zum ersten Advent,
 doch musst du sie alle selbst dir suchen,
 die Dinge, die jeder Mensch braucht und kennt.

Verfasser unbekannt

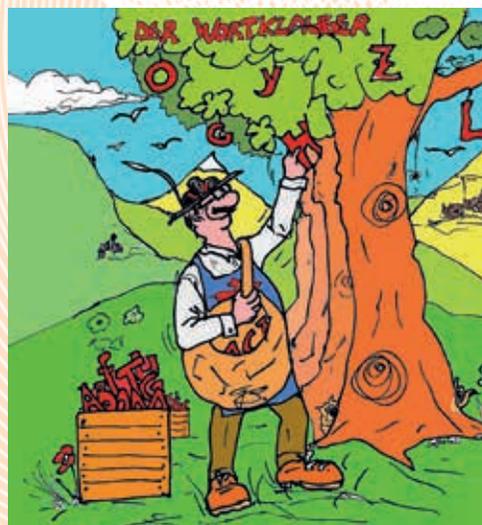


Beratung · Verkauf · Verlegung

Showroom in Meran/Sinich · J. Kravogl Straße 1

Wir wünschen allen Kunden eine gesegnete Adventszeit!

Tel 0473/490929 - www.fliesenservicekg.it



Das Weihnachtmarktgeschäft,
 in 5 deutschen Ländern untersagt,
 hat wenigstens bei uns
 ein zweites
STAND(L)BEIN

meint der Maiser Wortklauberei.



DER WINTER KÜSST UNS. TRAUMVERLOREN - LA DANZA DELLA NEVE

Eine poetische Winterreise durch den Thermenpark Meran

FABRIK AZZURRO und die THERME MERAN laden derzeit Jung und Alt zu den märchenhaft verzaubernden Vorstellungen ihres neuen Projekts in den winterlichen Thermenpark Meran. Von musikalischen Motiven geführt, spaziert das Publikum durch ein winterpoetisches Labyrinth. Kunst- und Lichtinstallationen, Geschichten, Lyrik sowie Tänzerinnen und Schauspieler, die sich in immer neue Figuren verwandeln.

Die nächsten Aufführungen sind am **FR 17.12.** um 17+20Uhr, **SO 19.12.** um 17Uhr sowie nach den Feiertagen am **27.-28.-29.-30.12.** um 17+20Uhr.

Ticketreservierungen unter **Tel. 333 9963144** oder **info@fabrikazzurro.com**. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Aufführung im Foyer der Therme Meran.

Die Aufführungen sind für die ganze Familie geeignet! Texte in deutscher und italienischer Sprache. Der Parkour dauert ca. 55 Minuten und findet im Freien statt... im Thermenpark Meran.

Mit **Thomas Hochkofler, Anastasia Kostner, Sabrina Fraternali, Rebecca Dirler** und **Hannes Petermair** unter der künstlerischen Gesamtleitung von **Torsten Schilling**.

Alle Infos finden Sie unter **www.fabrikazzurro.com**



THE POETRY OF TRANSLATION

Kuratiert von: Judith Waldmann

Künstler*innen: Amelia Etlinger, Anna Esposito, Annika Kahrs, Anri Sala, Augusto De Campos, Babi Badalov, Ben Vautier, Carla Accardi, Cerith Wyn Evans, Christine Sun Kim & Thomas Mader, Elisabetta Gut, Ettore Favini, Franco Marini, Franz Pichler, Freundeskreis, Jorel Heid & Alexandra Griess, Heinz Gappmayr, Irma Blank, Johann Georg Hettlinger, Jorinde Voigt, Kader Attia, Katja Aufleger, Ketty La Rocca, Kinkaleri, Lawrence Abu Hamdan, Lawrence Weiner, Leander Schwazer, Lena Iglionis, Lenora De Barros, Lucia Marcucci, Maria Stockner, Marilla Battilana, Michele Galluzzo & Franziska Weitgruber, Mirella Bentivoglio, Otto Neurath, Siggie Hofer, Slavs and Tatars, Tomaso Binga.

Kuratorische Assistentin: Anna Zinelli

Dauer der Ausstellung: 13.11.–13.02. Kunst Meran | LAuben 163, 39012 Meran

Außenstelle der Ausstellung: Krankenhaus Meran (Lawrence Weiner, Heinz Gappmayr).

Info: info@kunstmeranoarte.org | www.kunstmeranoarte.org



AVS



So. 16.01. Familienwanderung

So. 23.01. Aktion der Jugendgruppe

Infos zu den Corona-Regeln:

<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

KVW



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran

Die neuen Mitgliedskarten 2022 sind da! Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705. Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 15.12.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 16.12.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 17.12.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 18.12.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 19.12.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 20.12.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 21.12.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 22.12.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 23.12.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 24.12.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 25.12.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 26.12.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 27.12.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 28.12.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 29.12.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 30.12.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 31.12.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 01.01.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 02.01.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 03.01.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 04.01.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 05.01.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 06.01.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 07.01.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 08.01.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 09.01.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 10.01.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 11.01.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 12.01.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apothenen

Gemeinsam mehr erreichen

Unter dem Motto „Gemeinsam mehr erreichen“ haben sich acht Südtiroler Kinderbuchautorinnen zusammengeschlossen, um als Gruppe zu agieren und Synergien zu bilden.

Da es in Coronazeiten kaum Möglichkeiten gab, Bücher persönlich vorzustellen, zählte das Aufrechterhalten der Sichtbarkeit zu den größten Herausforderungen der Branche. Daraus entwickelte sich die Idee zur Gründung einer Vereinigung, die sowohl dem Austausch als auch der gegenseitigen Unterstützung dient.

Die Südtiroler Kinderbuchautorinnen verstehen sich aber auch als Botschafterinnen für ein lokales und nachhaltiges Einkaufsverhalten. Während der Griff zu regionalen Produkten bei Lebensmitteln und anderen Konsumgütern längst selbstverständlich ist, gibt es beim Kinderbuch noch Aufholbedarf. Viele Leserinnen und Leser sind sich gar nicht bewusst, welche Vielfalt an Kinderbüchern die Südtiroler Autorenlandschaft überhaupt zu bieten hat. Man muss die Menschen noch dafür sensibilisieren, dass sie mit dem Kauf von Südtiroler Kinderbüchern heimische Autorinnen und Autoren fördern.

Fürs Jahr 2022 planen die Südtiroler Kinderbuchautorinnen viele spannende Aktionen: Von der Vorstellung der einzelnen Kinderbücher in den regionalen Medien bis hin zu gemeinsamen Lese- und Bastelstunden. Mit im Gepäck sind Bücher für alle Altersklassen und Interessen. Alle Titel sind sowohl im heimischen Buchhandel als auch direkt bei den Autorinnen erhältlich.

Über Facebook und Instagram hält die Vereinigung ihre Abonnenten auf dem Laufenden und stellt weitere Infos über die Autorinnen und deren Bücher zur Verfügung.

ROSWITHA SEBER
Die kleine Kranzkuh Tini

RENATE FELDERER
Südtiroler

NADINE PICHLER
KLASSEN AUSFLUG AUF DEM ADLER

ISABELLA HALBEISEN
Ma und die Karpfische
Lass uns Liebe sein!

HEIDI TROI
Zeitreise mit dem Karpfisch
Zeitreise mit dem Karpfisch

VERENA DELSASS
Unsere Südtiroler Traditionen

URSULA ZELLER
Ein und sein erster Schultag
Der verlorene Brief

RITA PÖHL
Zwischenhand

HIER ERHÄLTЛИCH!
SÜDTIROLER • KINDERBÜCHER
FÜR
SÜDTIROLER
KINDER

Nach dem Motto **gemeinsam - statt einsam**, haben sich die Südtiroler Kinderbuchautorinnen zusammengeschlossen, um zu wachsen und darauf aufmerksam zu machen, dass es in Südtirol eine Vielfalt an Kinderbüchern gibt.
Viel Spaß beim Lesen!

THEATER IN DER ALTSTADT



dezember



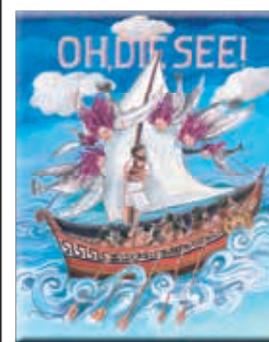
Ein Fest für Rudi Ladurner
Buchvorstellung mit Überraschungen
Was für ein Theater
– Rudi Ladurner
und das Theater in der Altstadt

Edizioni alphabeta Verlag

Herausgeber: Sonja Steger und Toni Colleselli

Ein bunter Abend mit Weggefährt*innen und Freund*innen Rudis und des Tida's

Sonntag, 19. Dezember um 18 Uhr



Oh, die See!
Was für eine Geschichte

Die Odyssee erzählt für Kinder ab 7 Jahren

mit: Fabian Mair Mitterer

Textfassung & Regie: Johanna Porcheddu

Ausstattung & Mitarbeit: Christina Khuen

Premiere: Di. 21.12.2021

Weitere Vorstellungen: Mi. 22.12.

Do. 23.12.2021 | Do. 06.01.2022 |

Fr. 07.01. | Sa. 08.01. | So. 09.01.2022

Beginn 16.00 Uhr

Eine Geschichte, die fast so alt ist wie die Menschheit, die über Jahrhunderte mündlich überliefert wurde, gesungen, vorgetragen, erzählt und auch niedergeschrieben. Eine unglaubliche Geschichte, über den ersten „modernen“ Helden, der nicht mit Muskelkraft und Mut besticht, sondern mit Geistesstärke, Klugheit und Witz.



Canti dal Silenzio
di/ von Marcello Fera

neues Soloprogramm mit Eigenkompositionen

Mi. 12.01.2022 um 20.30 Uhr

Um Reservierung wird gebeten

(0473/211623, www.tida.it)

Super-Greenpass (2G) und Maske erforderlich

Weitere Informationen: www.tida.it

www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it



**KUPPELWIESER
RENE**

Tel. 335 67 58 010



Algund



habicher

Tel. 0473 448 362




elektro Waibl

Handy: 335-6312744
Wir wünschen unseren werten Kunden Frohe Weihnachten und einen Guten Rutsch ins Neue



**KARL
CHRISTANELL
MALERMEISTER**

Tel. 0473 222 819



Gärtnerei
Gartengestaltung
**Unteregger
Algund**
www.gartenbau.it



**Kältetechnik
UNTERWEGER**

335 - 5924 754



**Konfektion
Lösch**
M - XXXXXL

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht Schneiderei Konfektion Kurzwaren Lösch Algund



**Gutweniger
Böden - Pavimenti**
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A. Brogiati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung




**Stecher
MALER**

Tel. 0473 447 354



**BÄCKEREI - PANIFICIO
TAUBER**

Tel. 0473 201 321

**SPECHTENHAUSER
DANIEL**

Elektro- und Feuerungstechnik

Tel. 331 749 94 93



PFÖSTL
Qualität vom Metzger

Tel. 0473 448 713

Die **Handwerker** der Gemeinde **Algund** danken den Kunden für ihr Vertrauen und wünschen allen **frohe Weihnachten** und ein **erfolgreiches neues Jahr!**

Cäcilienfeier und Ehrungen der Stadtmusikkapelle Meran

Nachdem in den vergangenen Jahren mehrere Auftritte und Feiern der Stadtmusikkapelle Meran aufgrund der Pandemie verschoben, abgeändert oder abgesagt werden mussten, war es umso erfreulicher, dass die Feierlichkeiten zum Tag der Hl. Cäcilia in diesem Jahr begangen werden konnten. So kam es dazu, dass am 20. November die Stadtmusikkapelle den Vorabendgottesdienst in der Pfarrkirche St. Nikolaus feierlich umrahmte. Im Anschluss daran fand unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen im angrenzenden Nikolaussaal die Cäcilienfeier statt. Trotz der Einschränkungen erlebte die Stadtmusikkapelle in geselliger Runde ein gemütliches Beisammensein. Neben dem Dank an alle Mitglieder für ihren Einsatz und das Durchhaltevermögen in den letzten beiden Jahren, stand auch heuer die Ehrung von vier Mitgliedern als Höhepunkt der Feier an. Verbandsstabführer Klaus Fischnaller übernahm die Verlesung und Übergabe der Ehrungen an Obfrau Petra Hofer (Saxophon) und Kassier Hannes Brugger (Posaune), die für ihr Engagement das Ehrenzeichen für 15 Jahre erhielten. Christian Tröbinger (Fahnenabordnung) konnte bereits zum zweiten Mal geehrt werden. Ihm überreichte Herr Fischnaller das Ehrenzeichen für 25 Jahre Mitgliedschaft. Sabine Schgör (Klarinette), welche am Abend verhindert war, erhielt ebenfalls das Ehrenzeichen für 25 Jahre.

Gestärkt als Gemeinschaft werden in der kommenden Zeit weitere Auftritte der Stadtmusikkapelle folgen. Neben musikalischen Umrahmungen von Rorategottesdiensten, werden sowohl ein Ensemble als auch die Jugendkapelle am Weihnachtsmarkt zu

hören sein. Zum Jahresabschluss wird, sofern es die Situation zulässt, die Stadtmusikkapelle am 30. und 31. Dezember durch die Straßen unserer Stadt ziehen, um Ihnen musikalische Neujahrswünsche zu überbringen.

Die Stadtmusikkapelle Meran wünscht Ihnen noch besinnliche Adventtage und eine gesegnete Weihnachtszeit!

v.l. Vizeobmann Christian Brunner, Obfrau Petra Hofer, Christian Tröbinger, Hannes Brugger und Verbandsstabführer Klaus Fischnaller



St. Nikolaus – „Barmherzigkeit und Nächstenliebe“

Dekan von Kaltern und Tramin, Alexander Raich, feiert mit Stadtpfarre St. Nikolaus Patrozinium



Festgottesdienst zum Patrozinium v.l. Dekan Hans Pamer, Festzelebrant Dekan Alexander Raich, Pater Paul OFMCap

Am Montag, den 6. Dezember wurde in der Stadtpfarre St. Nikolaus das Fest des Heiligen Nikolaus begangen. Musikalisch mitgestaltet wurde die Messe von Sängern des Stadtpfarrchors St. Nikolaus.

Nach einer herzlichen Begrüßung durch den PGR-Präsidenten Dr. Ivan Wegleiter gedachte der Festprediger Dekan Raich gemeinsam mit der Pfarrgemeinde des Schutzheiligen St. Nikolaus. Mitzelebrenten waren Stadtdekan Hans Pamer und Pater Paul OFMCap.

In den Mittelpunkt seiner Festpredigt stellte Dekan Alexander Raich die Barmherzigkeit und Nächstenliebe. „Jedes gute Wort, das wir für unsere Mitmenschen haben – so der Dekan – macht auch aus uns gute Menschen.“ Nächstenliebe und Barmherzigkeit sind Markenzeichen einer jeden Christin und eines jeden Christen. Vor dem Segen ließ Dekan Hans Pamer es sich nicht nehmen, noch persönliche Dankesworte an den Festprediger zu richten. Ein wunderschöner Gottesdienst zum Patrozinium, der allen Kirchenbesuchern noch lange in Erinnerung bleiben wird. Die festliche Beflagung des Pfarrplatzes wurde von den Meraner-Schützen vorgenommen.



Der Herbst im Restaurant Schlosswirt



SCHLOSSWIRT



Schlossweg 2
in 39017 Schenna

Tel. 0473 945 620
info@schlosswirt.it
www.schlosswirt.it

Familie Prunner



Genießen Sie mittags und abends köstliche Wildgerichte in unserem Restaurant und nachmittags hausgemachte Kuchen und Kaffee bei den letzten warmen Sonnenstrahlen auf unserer Panoramaterasse.

Montag Ruhetag | Tischreservierung erwünscht!

Im Gedenken an Karl „Schaly“ Pichler

Schaly ist nicht mehr aufgewacht.

Aber ich weiß genau, er ist nicht „von uns gegangen“. Er bleibt bei uns, in unserer Erinnerung, in unseren Gedanken, in unseren Herzen.

Schaly war ein Mann, der mit beiden Beinen auf dem Boden der Tatsachen stand. Ein Mann mit Handschlag-Qualität, wie man so schön sagt. Tatsache ist, dass er trotz seiner vielen Erfolge nie aus den Augen verloren hat, dass es anderen viel schlechter geht und dass er immer bereit war, eine helfende Hand zu reichen.

Gerade bei ihm kann man sagen, dass ihm nichts geschenkt wurde. Mit unermüdlichen Fleiß hat er zusammen mit seiner Frau Herta seinen Betrieb aufgebaut und hat dabei auch so manche Schicksalsschläge hinnehmen müssen. Was ihn so einmalig machte, war seine Fähigkeit, nach einem Misserfolg wieder aufzustehen, niemanden eine Schuld zuzuweisen und einen neuen Weg zu suchen.

Durch seine positive Art, ist es ihm leicht gefallen, Kontakte zu knüpfen, Netzwerke aufzubauen und Verbindungen zu schaffen. Aber nicht nur für seine eigenen Vorteile, sondern meist für andere. Menschlichkeit und soziales Engagement führten dazu, das Projekt „Licht für Senioren“ ins Leben zu rufen. Als Präsident war es ihm



Karl „Schaly“ Pichler
* 29.08.1933 † 09.12.2021

ein großes Anliegen, hilfsbedürftigen und benachteiligten Menschen in unserem Land finanziell unter die Arme zu greifen. Und das ist nur ein Beispiel von vielen.

Schaly, du bist nicht von uns gegangen. Du wirst immer ein Teil von uns sein.

Ernst Müller



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste bis Weihnachten:
Mo-Fr Rorate um 6:30 Uhr
Sa Rorate um 18 Uhr
So Rorate um 8:30 und 10 Uhr

Mittwoch, 15. Dezember

8.30 Rorate mit Jungschar

Sonntag, 19. Dezember

8.30 Rorate mit MGV

10.00 Familiengottesdienst

Mittwoch, 22. Dezember

8.30 Rorate mit Jungschar

Freitag, 24. Dezember Heiliger Abend

6.30 Rorate; Betlehemlicht

16.00 Kindermette

22.30 Christmette mit Kirchenchor

Samstag, 25. Dezember Christtag

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Festgottesdienst mit Kirchenchor und Orchester

Sonntag, 26. Dezember Heiliger Stephanus

8.30 Hl. Messe

10.00 keine Hl. Messe

Freitag, 31. Dezember Silvester

18.00 Hl. Messe mit Jahresschlussandacht mitgestaltet von der Kantorengruppe

Samstag, 1. Jänner Neujahr

8.30 Hl. Messe, Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide mitgestaltet von den „Wienern“

10.00 Hl. Messe mitgestaltet von Familie; Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide mitgestaltet von den „Wienern“

Sonntag, 2. Jänner

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe

Mittwoch 5. Jänner

8.30 Hl. Messe

Die Sternsinger kommen

Donnerstag, 6. Jänner „Dreikönig“

8.30 Hl. Messe mit Kirchenchor

10.00 Hl. Messe mitgestaltet von den Sternsängern und Jungschar

Sonntag, 9. Jänner

8.30 Hl. Messe

10.00 Kindergottesdienst

Gebet um geistliche Berufe donnerstags von 10-11 Uhr, **Bibliothek im Rebhof** montags, 8:30-10:30, Mi Fr von 15-17 Uhr



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Prarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung im Advent:

Di | Do | Fr um 6:30 Rorate

Nach Weihnachten: Di | Do | Fr um 7 Uhr | Sonn- und feiertags um 8 und 10

Sonntag, 19. Dezember – 4. Adventsonntag

8.00 Uhr Rorate Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais

10.00 Uhr Gottesdienst

19.00 Uhr Benefizkonzert in der Pfarrkirche

Freitag, 24. Dezember – Hl. Abend

6.30 Uhr Rorate

16.00 Uhr Kindermette

23.00 Uhr Christmette Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais

Samstag, 25. Dezember – Christtag

8.00 Uhr Festgottesdienst Mitgestaltung durch den Männerchor des Kirchenchores Untermais

10.00 Uhr Festgottesdienst Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais, ev. mit Instrumentalisten

Sonntag, 26. Dezember – Hl. Stephanus

8.00 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche

10.00 Uhr Gottesdienst in St. Valentin Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais

Freitag, 31. Dezember – Silvester

07.00 Uhr kein Gottesdienst

18.00 Uhr Dankgottesdienst Mitgestaltung durch

den Männerchor des Kirchenchores Untermais

Samstag, 1. Jänner Hochfest der Gottesmutter Maria

8.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Festgottesdienst Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais

Sonntag, 2. Jänner – Fest der Hl. Familie

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 6. Jänner – Erscheinung des Herrn

8.00 Gottesdienst

10.00 Festgottesdienst mit den Sternsängern Mitgestaltung durch den Kirchenchor Untermais, ev. mit Instrumentalisten

Sonntag, 9. Jänner – Taufe Jesu

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher

Wir wünschen Ihnen allen und Ihren Familien ein besinnliches, ruhiges und gesegnetes Weihnachtsfest.

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Mittwoch, 15. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Inhalt. Gestaltung: Pfarrgemeinderat St. Nikolaus, Musik.

Gestaltung: Bläser der MK Meran

Samstag, 18. Dezember

9.00 Uhr: Laudes (Morgenlob)

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst

Sonntag, 19. Dezember – 4. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe Musik. Gestaltung:

Psairer Zitherkreis

Mittwoch, 20. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Buß- und Versöhnungsfeier

Mittwoch, 22. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst Gestaltung:

Jugendchor Prisma

Freitag, 24. Dezember – Hl. Abend

16.00 Uhr: Kindermette

23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrgemeinde Musik. Gestalt. Stadtpfarrchor St. Nikolaus

Samstag, 25. Dezember – Fest der Geburt des Herrn

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde Musik.

Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe

Sonntag, 26. Dezember - Hl. Stephanus Fest der Heiligen Familie

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe Inh. Gestaltung: Sternsinger

Montag, 27. Dezember – Fest des Hl. Johannes Evg.

9.00 Uhr: heilige Messe Johannesweinsignung

Freitag, 31. Dezember - Hl. Silvester, Papst

18.00 Uhr: Jahresabschluss-Gottesdienst

(Eucharistiefeier)

Samstag, 1. Jänner 2022 - Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: keine Vorabendmesse

Sonntag, 2. Jänner

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 5. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von Weihrauch, Salz, Wasser und Kreide

Donnerstag, 6. Jänner - Erscheinung des Herrn – Heilige Drei Könige

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe Inh. Gestaltung: Sternsinger

Freitag, 7. Jänner – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Rorate-Messen im Advent samstags um 18

Uhr und mittwochs (1. + 15. + 22. Dezember) um

6.30 Uhr, mitgestaltet von verschiedenen Gruppen.

Die Messe um 9 Uhr entfällt daher an diesen Mittwochen.



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Freitag, 17. Dezember

20 Uhr Familien-Weihnachtskino – mit Feuer-Zangenbowle und dem Film „Obendrüber schneit es“

Samstag, 18. Dezember

10.00 Uhr Kinder-Weihnachtskino – mit dem Film „Bo und der Weihnachtsstern“

Sonntag, 19. Dezember – 4. Advent

10.00 Musikalischer Gottesdienst mit Abendmahl

Mittwoch, 22. Dezember

15.00 Uhr Adventfeier im Gemeindesaal

Freitag, 24. Dezember - Heilig Abend

17.00 Uhr Christvesper in der Christuskirche

Samstag, 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag

10.00 Festlicher Weihnachtsgottesdienst

Sonntag, 26. Dezember: kein Gottesdienst

Freitag, 31. Dezember – Silvester

17.00 Uhr Festlicher Gottesdienst zum Jahresabschluss mit Abendmahl

Sonntag, 2. Januar 2022: kein Gottesdienst

Sonntag, 9. Januar: kein Gottesdienst

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregulungen** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

• 0473.492395 (telefonisch),

• sekretariat@ev-gemeinde-meran.it

• 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Samstag, 18. Dezember, 18 Uhr: Whyachts-Gottesdienst „Mary, did you know?“

Sonntag, 26. Dezember: Weihnachts-Gottesdienst

Sonntag, 2. Jänner: Lob und Dank-Gottesdienst zum Jahresanfang

Sonntag, 9. Jänner: Predigt-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.

Sitzung der Lektoren und Kommunionhelfer

am Mo. 20.12. um 18 Uhr im Nikolaussaal.

Buß- und Versöhnungsfeier in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am Mo. 20.12. um 19 Uhr.

Kindermette am 24.12. um 16 Uhr.

Sternsingen: Infos dazu im nächsten Pfarrbrief.

Weihnachtsandacht am Soldatenfriedhof am Christtag, den 25.12. um 17 Uhr für die Gefallenen am Österreichischen Soldatenfriedhof.

Musikalische Gestaltung: Bläserquartett der Bürgerkapelle Obermais



Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Alle Stufen des Lebens
sind Augenblicke der Liebe.
Monika Minder



BESTATTUNGSINSTITUT



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Die **Gottesdienste** finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** und gleichzeitig **online per Livestream** statt.

Sonntag, 19.12.

Gottesdienst zum 4. Advent

Thema: Freut euch! Der Herr ist nahe!

Freitag, 24.12.

Feierstunde zum Heiligen Abend

Thema: Fürchtet euch nicht! – Freut euch!

Beginn. 16 Uhr!

Samstag, 25.12.

Gottesdienst zum Christfest

Thema: Gott wird Mensch!

Beginn 10 Uhr

Sonntag, 02.01.

Gottesdienst zum Jahresbeginn, Gastprediger: Dr. Markus Wagner

Sonntag, 09.01.

Gottesdienst

Thema: Jesus Christus spricht: „Wer zu mir kommt, den weise ich nicht ab!“

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10

Uhr, Mit Kinderprogramm während der Predigt

Gäste sind herzlich willkommen!

Anmeldung und weitere Informationen unter

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio-

und Fernsehgottesdienste von ERF Medien

unter <https://www.erf-melodie.com>

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18

Uhr online. **Frauentreffen** nach Absprache.



Gina Gloria Tronel
Sopran
Haydn Orchester
Enrico Calessio
Dirigent

Neujahrskonzert

Samstag,
1. Januar 2022
17 Uhr
Kursaal

Feurige Ouvertüren, schmissige Polkas, strahlende Konzertarien und Walzer von Johann Strauß Sohn, Jacques Offenbach, Charles Gounod, Franz Lehár: Ein beschwingter musikalischer Jahresanfang mit Wiener Charme in der bezaubernden Jugendstil-Atmosphäre des Kursaals!

PREISE:

Erwachsene € 40,00/35,00/25,00;

Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

VORVERKAUF:

Donnerstag, 30.12. von 10-12 und 16-18 Uhr,

Freitag, 31.12. von 10-12 Uhr, Vorverkaufsbüro
im Kurhaus, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045

**Eintritt nur mit green pass.
Maskenpflicht im Saal.**

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



gefördert von
Stiftung Südtiroler
Sparkasse

■ Pfarrnachrichten

Untermaiser Jubelpaare

Der Untermaiser Frauentreff und die Pfarre Untermails luden kürzlich die Ehe-Jubelpaare zu einem gemeinsamen Gottesdienst ein. 24 Paare haben sich insgesamt angemeldet. Es war eine sehr schöne würdige Feier mit den Happy Singers, den Wortgottesdienstleitern und P. Cyrill.

Anschließend nach dem Dankgottesdienst, durften alle mit Abstand und doch gemeinsam ins KiMM zu einem leckeren Mahl mit Süßem zum Schluss gehen, das uns Koch Arthur mit seinen Helfern auftrichtete. Wir hatten auch die besondere Ehre Hilde und Robert Kofler zu ihrem 60sten Ehejubiläum zu gratulieren. Während des Essens spielte uns Martin mit seiner Ziachorgel einige nette Lieder. Es war eine sehr gemütliche und schöne Feier. Danke allen, die beim Organisieren halfen, die dabei waren und allen Helfern



Pichler's Optic, Lana - neuer Name, bewährte Qualität!

Der Name Optik Vision ändert sich, die Qualität und Fachkompetenz, die sie seit 20 Jahren auszeichnet, bleibt. Sehtest, professionelle Anpassung von Kontaktlinsen, eine große Auswahl an Seh- und Sonnenbrillen führender Hersteller: dies ist die Kernkompetenz von Pichler's Optic. Großes Augenmerk legen sie weiterhin auf eine professionelle und persönliche Beratung sowie auf die Auswahl der geeigneten Brillengläser für die Bedürfnisse des Kunden, die so unterschiedlich sind, wie es verschiedene Brillengläser gibt. Mit der individuellen Vermessung des Auges und der perfekten Anpassung der Brillengläser garantiert Pichler's Optic beste und entspannte Sicht für

alle Brillen- und Kontaktlinsenträger. Im mit modernsten Technologien und Geräten ausgestattetem Labor werden maßgefertigte Spezialkontaktlinsen und Brillengläser der Firma Essilor, Rodenstock und Zeiss angepasst. Das Team um Augenoptiker Klaus Pichler ist stets bemüht, die Brillenfassungen, Technik und Ästhetik zu vereinen damit sie zu einem modischen Accessoires werden. Ich trag Pichler's.



Untermaiser Pfarrkalender 2021/22



Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen. Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre und viels mehr.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und die finanziellen Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran, das KiMM und die Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies nun schon zum 20sten Mal ermöglicht. Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*der Pfarrer P. Cyrill Greiter OCist,
auch in Namen des Pfarrgemeinderates*



Weihnachten.
Allen Lesern DANKE! Danke für euer Vertrauen.
Danke dass wir uns um Eure Autos kümmern durften.

Wir wünschen allen ein frohes Fest!

Mercedes-Benz



Auto Erb, Max-Valier-Straße 6-8, 39012 Meran (BZ), Tel 0473 233 100, info@auto-erb.it,
www.autoerb.mercedes-benz.it

MODEWERK

fashion store & online shop

www.modewerk.it

**GLURNS
SCHLANDERS
LANA**



@modewerk.it



Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest

 **Bar Cortina**
Romstr. 126/c
Tel. 349-44 12 196

Maria und Richard
wünschen allen Freunden
eine besinnliche Weihnacht
und ein erfolgreiches,
neues Jahr



Elektrofachmarkt
FONTANA
VGmbH

 Ich wünsche 
allen meinen Kunden
frohe Weihnachten und
ein glückliches neues Jahr.
Luis Fontana
Untermals - Romstraße 218
Tel. 0473 491 079

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr


Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
EGSTAL
RESTAURANT



BAR CAFE
Madison



Gottlieb & Team
wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr



cafe.bar.
COVI

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN TOLLES, NEUES JAHR

Handwerkerzone Untermals
Kuperionstraße 8



Bar Mirabell

 Ich wünsche
meinen Kunden
frohe Weihnachten und ein
glückliches, neues Jahr
Petra Kaufmann
Meran, Romstraße 38



**HAFNER
KONRAD**



HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it

Manfred & Uwe Cainelli

Steinmetz - Steinbildhauer

Grabsteine
Sanierung alter Grabsteine
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Schmiedeeisen

Pfarrgasse 27 - 39012 Meran
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255



IMMOBILIEN
ROHRER

Ein frohes Weihnachtsfest
und die besten Wünsche
zum neuen Jahr!

Rohrer Immobilien GmbH
Maria-Trost-Str. 1/d
I-39012 Meran
Tel.: 0473 239552
www.rohrer-immobilien.it

Frohe Weihnachten und
ein gesundes, neues Jahr
Garden Center Gasser



salon2000

bei Rebecca & Alfred
Damen-Herren | donne-uomo

Trendige Farben
und Modfrisuren

*Frohe Weihnachten
und alles Gute
im neuen Jahr*

Romstraße 163
Tel. 0473 443 279

...ein Traum!
Bar Hagen
Meran
Untermals
NEUE
FÜHRUNG

Montag - Samstag
07:00 - 01:00 Uhr
Sonntag Ruhetag

Auf Ihr Kommen freut sich
Herbert und das Hagen Team

nachtsfest und ein gesundes, neues Jahr!

**Obst & Gemüse
Maximilian Pichler
Dantestraße 12
Tel. 377 1239022**



Frohe Weihnachten



*Die Schützenkompanie
Blasius Trogmann
Untermais wünscht
allen Mitgliedern, Freunden
und Gönnern
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.*

**Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und
einen guten Start
ins neue Jahr!**



Bar Palma
der gemütliche
Treffpunkt in
Obermais

*Elena und Team
wünschen ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes,
neues Jahr*



**sarn Thaler
blatt Gold**

In Meran/Obermais

*wünscht allen Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes, neues Jahr!*

*Team Staschitz
wünscht allen
Frohe Weihnachten*



Foto Elektro Staschitz
Dantestr. 1 - 39012 Meran - 347 55 13 614
www.fotostaschitz.it - info@fotostaschitz.it

**KIRCH
STEIGER**

RESTAURANT · PIZZERIA

*Frohe Weihnachten und
ein gutes neues Jahr*



*Die Parkgarage
Brunnenplatz OHG
bedankt sich bei allen Kunden für
die gute Zusammenarbeit und
wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr.*

D.S. al Coda

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen

www.elektro-wimit.it

WIMIT GmbH

*Wir wünschen ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und ein perfektes 2022!*

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalsbau GmbH
Sinichbachstraße 10 | 39012 Meran

Tel. + Fax 0473 239 805
www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044 | Danilo 348 4 503 224

Wir wünschen unseren
Kunden ein wunderschönes
Weihnachtsfest
und ein
gesundes,
neues Jahr 2022

**massage
&
cosmetic**
by iris

Maria-Trost-Straße 2/D - 39012 Meran • T. 348 29 45 829

Untermaiser Zeitungsladetele

wünscht eine
gesegnete
Weihnachtszeit
und ein
erfolgreiches
neues Jahr 2022

RUNGGALDIER
MANUFAKTUR

Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

Ein frohes Fest und alles Gute!

SALA!

Schule seit 1892
dal 1892 culturale

Gasthof Tomanegger

Berggasthaus Tomanegger
Traditionelle Südtiroler Küche auf 1.328 m
wünscht ein frohes Weihnachtsfest.

Flaaserstraße 26/a, 39050 Jenesien,
Tel. 0471 340 008
www.bergrestaurant-tomanegger.com

STAFFLER Fröhliche
Weihnachten

... und ein sportliches,
gesundes Jahr 2022

PLANT
MALEREI

MICHAEL PLANT & Co. KG

39012 MERAN - KUPERIONSTR. 10
TEL. 0473 446336 - FAX 0473 446416
www.plantmalerei.com - info@plantmalerei.com

Holznere&f GmbH

Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und ein gesegnetes
neues Jahr



bar Piccolo
AN DER MARLINGER BRÜCKE

Hier trifft man sich!

Öffnungszeiten
Orari d'apertura:
Mo-Fr/Lu-Ve 6.30 - 23.00
Sa 6.30 - 14.00



BAUUNTERNEHMEN
IMPRESA COSTRUZIONI



EDILMAIA BAU

39012 MERAN/O
Sinichbachstr. 10
Via Rio Sinigo 10
edilmaia@inet.it

Tel. 0473 23 98 05
Andreas 347 991 00 44
348 450 32 24

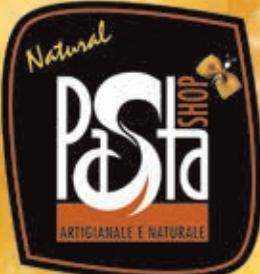
ARUNDA®



In den Bergen gereift
der Südtiroler unter den Sekten

DIREKTVERKAUF Mo - Fr 8.00 - 12.00 & 14.00 - 18.00 Sa 8.00 - 12.00
FÜHRUNGEN VOM 01.04 - 01.11 Mi 10.00 & Do 11.00 auf Anmeldung
via Prof. Josef Schwarz Str. 18 - 39010 Mals (BZ) WWW.ARUNDAVIVALDI.IT

Natural



Pasta SHOP
ARTIGIANALE E NATURALE

passion
by Cova Claudia



RUNGGALDIER
TRACHT & TRADITION

Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

Kulinarischer Genuss
in Meran

gut
essen
und
trinken.




rössl bianco
b&b&b

Lauben 357
39012 Meran
T 0473 339 032
www.roesslerbianco.it

SPARER Gerüste

WIR SIND FÜR IHR
BAUVORHABEN GERÜSTET

UNTERRAINERSTRASSE 60 | I - 39057 EPPAN (BZ)
TEL. +39 0471 637025 | INFO@SPARER-BZ.IT

Incontro con Emanuela Albieri

Quarantenne madre di due splendide bambine, impegnata nel sociale, Emanuela Albieri per tutti „Ema“ è da poco più di due settimane una delle nuove assessore del Comune di Merano. Per lei che ha già maturato un'esperienza quasi decennale da consigliera comunale è giunto il momento del grande salto.

Quanto è stato difficile organizzare l'edizione di quest'anno?

Da anni lavoro nelle fila di un appassionato, competente e affiatato team, quello de "la civica per Merano". Ho imparato molto, dato molto, atteso e lavorato. Ora è giunto il momento di mettere in campo tutto ciò, con molta umiltà ma con grande determinazione.

Cosa pensa di poter portare in dote nella nuova giunta meranese?

Portare in dote non mi piace: denota una forte mentalità patriarcale. Posso dire quale sarà il valore aggiunto che porterò: porterò versatilità, elasticità mentale e pratica.

Come si è trovata nella nuova giunta in queste prime 2 sedute?

In giunta si respira un ottimo clima. Abbiamo tutti in mente un unico obiettivo: lavorare al meglio per la nostra città. Diversi di noi sono alla loro prima esperienza in giunta, ma la nostra professionalità ci consente di lavorare già a pieno regime.

La Civica per Merano è il partito che ha lanciato. Cosa ci può dire di questa formazione politica?

Siamo una formazione molto unita, pur mantenendo personalità e sfumature differenti. Politicamente sono nata e cresciuta



Una visione prettamente sociale e sociologica.

Assessora, moglie e mamma di 2 bambine piccole. Sarà difficile conciliare il tutto?

Facile non è mai per una donna conciliare tutti questi elementi. Ma non per questo non fattibile. Dipende dalla capacità di coordinamento e dal supporto che si ha la possibilità di ricevere. Bisognerebbe fare la stessa domanda ai miei colleghi uomini. Ma di questo non siamo abituati.

nella Civica e ho trovato persone competenti e capaci, che mi hanno insegnato molto e che mi continuano a supportare.

Quali saranno le sue competenze?

La maggior parte delle mie competenze riguardano anche la mia sfera professionale e non posso che contemplarle come la chiusura di un cerchio nel quale mettere in circolo anni di esperienza. Sono la gioventù, la cultura italiana con competenza al museo civico, l'archivio storico e la biblioteca, gli asili e le scuole sia italiane che



Emanuela Albieri

tedesche, il decentramento (quartieri), i parchi gioco, il volontariato e, non da ultimo, la codecisione per gli anziani.

Quali i progetti per i quali intende battersi particolarmente?

Voglio che le donne, mamme e professioniste, possano essere più tutelate nel loro percorso professionale, soprattutto nei primi anni di vita dei loro figli. Voglio mettere mano all'organizzazione della gestione della prima infanzia. Voglio poi riuscire a trovare misure concrete per quanto riguarda la delicata questione abitativa di giovani così come per gli anziani, con progetti di cohousing intergenerazionali.

Il suo sogno nel cassetto?

Tornare a viaggiare.



DOLOMITES SLOW LIVING
IM HOTEL TYROL.

Die Zeit hier soll eine kostbare sein.
Mit Momenten der tiefen Entspannung.
Eine Begegnung mit der Natur,
draußen wie drinnen, im Teller wie im Glas,
im Sommer wie im Winter.

Auf der Sonnenseite des Villnößtals, einem der ursprünglichsten und naturbelassensten Dolomitentäler Südtirols, liegt das Chalet-Hotel Tyrol.

Der Umbau nach ökologisch nachhaltigen Prinzipien wird nicht nur in den verwendeten regionalen Naturmaterialien sichtbar, sondern zeigt sich auch in der Ästhetik und Gestaltung des Hauses.

Hotel Tyrol | Kirchweg 12 | 39040 Villnöss
www.tyrol-hotel.eu | info@tyrol-hotel.eu | 0472 840104

HOTEL ★★★★★
Tyrol
DOLOMITES SLOW LIVING

Più videocamere di sorveglianza a Sinigo

Le competenze di sindaco, vicesindaca e assessore/i sono state definite come segue:

Sindaco Dario Dal Medico: Ufficiale di governo, amministrazione interna e coordinamento delle agende politiche, management strategico, servizio informazioni e media, polizia locale, vigili del fuoco e protezione civile, problema falda di Sinigo, rapporti istituzionali con le società, edilizia privata, immigrazione, integrazione e convivenza, attività economiche, urbanistica (codecisione).

Vicesindaca Katharina Zeller: cultura e culto in lingua tedesca, attività economiche (programmazione economica, industria, commercio e artigianato, attività del terziario), verde pubblico (parchi e giardini, sentieri e passeggiate, abbellimento della città e arredo urbano), pari opportunità, servizio manutenzione (giardineria comunale), viabilità e servizio mobilità, natura e tutela del paesaggio (beni culturali, tutela degli insiemi, monumenti naturali, biotopi, etc., vincoli paesaggistici), ambiente ed ecologia (aria e rumore, tutela delle acque, smaltimento rifiuti e pulizia strade, sostanze nocive ed emissioni, energia, urbanistica (codecisione)).

Assessora Emanuela Albieri: cultura e culto in lingua italiana, gestione e amministrazione di strutture culturali (biblioteca, museo e monumenti, archivio storico), scuole materne e servizi all'infanzia (asili nido, microstrutture, scuole materne), istruzione scolastica in lingua italiana e tedesca, relazioni con i quartieri, verde pubblico (parchi e giardini), gioventù, volontariato.

Assessora Claudia Benedetti: avvocatura comunale, attività normativa, regolamenti comunali, Ufficio legale e contratti, licenze e manifestazioni pubbliche, occupazione suolo pubblico (Cosap), mercati, lavoro (mercato del lavoro, collocamento, provvedimenti anti-disoccupazione).

Assessore Stefan Frötscher: edilizia abitativa (alloggi comunali, IPES, fabbisogno all'oggi), assistenza e beneficenza, politiche per le persone diversamente abili, anziani (assistenza agli anziani, infrastrutture per gli anziani), sanità e igiene pubblica (servi-

zio sanitario, previdenza sanitaria, igiene), lavori pubblici, strade e infrastrutture (rifornimento idrico, acquedotto, scarico delle acque reflue, illuminazione pubblica, banda larga), servizio manutenzione (cantiere comunale), rapporti con il/la cittadino/a, codecisione per scuole materne e servizi all'infanzia in lingua tedesca (asili nido, microstrutture, scuole materne), istruzione scolastica in lingua tedesca (codecisione), biblioteca civica in lingua tedesca (codecisione).

Assessore Nerio Zaccaria: finanze e bilancio, economato comunale e servizio provveditorato, tasse comunali e tributi, patrimonio comunale (acquisto, vendita e gestione del patrimonio comunale, as-

intende presentare richiesta di finanziamento tramite i fondi stanziati con la legge 132/2018 per la prevenzione e il contrasto dei fenomeni di microcriminalità", ha chiarito il comandante della polizia locale Fabrizio Piras.

La Polizia locale di Merano dispone attualmente di 125 videocamere di sorveglianza: 65 di queste servono a controllare e monitorare la viabilità cittadina e gli edifici pubblici. Le rimanenti sono posizionate nelle zone sensibili", ha chiarito il comandante della.

Il „Muro della gentilezza“

Anche la città di Merano avrà il suo „Muro della gentilezza“, al quale cittadini e cittadine potranno appendere abiti e scarpe per



segnazione di aree per l'edilizia e attività produttive), cimitero civico, macello civico, bagni pubblici, personale, sport, informatica, innovazione (start-up), semplificazione amministrativa.

Più videocamere di sorveglianza a Sinigo „Nell'ambito del progetto Quartieri sicuri, l'Amministrazione comunale intende ampliare il sistema di videosorveglianza della Polizia locale, in particolare a Sinigo, dove è prevista l'installazione di dieci nuove telecamere in piazza Vittorio Veneto, in via Chiesa e in via Fermi“, ha spiegato il sindaco Dario Dal Medico.

„Per realizzare il progetto, che costerà complessivamente 60.000 euro, il Comune

le persone bisognose. „Il muro, composto da pannelli mobili, sarà itinerante e verrà allestito dapprima nel foyer del palazzo municipale per poi essere allestito a turno nei diversi quartieri. Il progetto è realizzato in collaborazione con l'associazione La Strada/Der Weg e con le parrocchie“, ha dichiarato l'assessora Emanuela Albieri.

Annullato il pranzo di Natale per i seniores Alla luce dell'attuale situazione epidemiologica e a tutela della salute di tutte le persone che vi avrebbero partecipato, la Giunta comunale ha deciso di annullare il tradizionale pranzo di Natale per le persone anziane residenti in città in programma mercoledì 15 dicembre al Kursaal.

*Tannenduft und Kerzenschein
bringen dir Weihnachtszauber heim*

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr & 14.00-18.00 Uhr
Sa durchgehend 8.00-15.00 Uhr

**Freitag 24. Dezember von
8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet**

Gärtnerei
Gartengestaltung
**Unterweger
Algund**
www.gartenbau.it

Il Natale sotto la Muta

di Enzo Nicolodi

Il calendario segnava fosse l'anno 1800. Per la precisione era inverno, il 24 di dicembre, la notte del Natale. Fuori la neve aveva coperto i tetti delle case del centro, i camini a fatica liberavano nell'aria pesante della sera nuvole grigie di fumo ed i rumori delle carrozze giungevano attutiti fin dentro la stube. La Muta ora sveltava bianca ed immacolata verso il cielo, coperta alla vista in parte dalla Porta Venosta a quell'ora sprangata. La campana della Kapuzinerkirche battè le 19 e come accadeva ogni giorno di festa la sera, prima di andare a dormire, in quella vecchia casa addossata al convento, la vecchia signora Matilde radunò attorno al camino acceso i suoi numerosi nipoti e raccontò loro delle usanze, dei detti e delle leggende del popolo tirolese. Quella sera un ricordo la distrasse e disse:

"Alzatevi" ... "andiamo alla finestra". Con la manica della maglia sgualcita cancellò dal vetro la condensa e disse: "Guardate la Muta, gli alberi vedete sono carichi di neve, così innevati che non si vedono quasi. Eppure ci sono! Sono numerosi come i bambini della nostra casa e come loro si nascondono sotto la neve."

Gustav era il più grande del gruppo, era il bambino più curioso che Matilde aves-



Chiesa dei capuccini e porta venosta - 1872

se conosciuto. Tornava spesso a casa con il naso e la testa infarinati perché l'aveva infilata dentro un sacco per vedere se c'era veramente la farina. Era come uno di quei gatti che si infilavano in ogni anfo o buco alla ricerca di qual-

che avventura per poi fuggire a zampe levate, i gatti ed a gambe levate, Gustav. "Nonna!" disse Gustav "Voi sapete come vengono al mondo i bambini?" la domanda colse di sorpresa Matilde che prese un attimo di tempo prima di guardare negli occhi i suoi nipoti e poi disse... "Ebbene care bambine e cari bambini, narra la tradizione "che i bambini vengono al mondo sugli alberi della Muta, poi l'ostetrica, che sarebbe quella signora che avete visto spesso in questa casa, li raccoglie e li porta giù a Merano e poi nella valle dell'Adige, distribuendoli tutti alle proprie famiglie. Ciò avviene solo a Merano e nei paesini vicini, a Bruneck succede in un altro modo come a Nauders o a Innsbruck..." Calò il silenzio. Gustav, guardò la nonna a lungo prima di ravvivare il fuoco. Una nuvola di faville come fate dorate svanirono dentro il buio del camino e presero la via del cielo svanendo come stelle argentate nel freddo della notte sempre più buia.

(tradizione orale lib.tratto da Sitten, Brauche und meinungen des Tiroler Volkes - di Ignaz Zingerle - edizione 1857)

Merano nel 1850



RESCH
INTERIORS

Resch Möbel zeigt maßgeschneiderte Gesamtlösungen. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin!

SHOWROOM EXKLUSIVE
KARDAUN KÜCHENWELT

Frohe Weihnachten

Wir wünschen frohe Festtage und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

www.resch.it



Anno ricco di soddisfazioni per il Tiro a Segno

Attività in crescita per il Poligono di Merano

Si sta chiudendo un anno davvero ricco di soddisfazioni per il tiro a segno a Merano. Tanto sport, ma non solo. Gli importanti investimenti messi in campo nello stand dedicato agli esami di caccia,



hanno dato i frutti sperati. L'Ufficio Caccia e Pesca della Provincia è tornato ad organizzare tre sessioni d'esame alle quali hanno partecipato circa 250 candidati affrontando le due prove di tiro: la prima dedicata alla prova dinamica con il calibro 12 e la seconda di massima concentrazione con il tiro di precisione a 100 metri. Momenti importanti ricchi di suspense ed emozione. Gli esaminati hanno dimostrato buone capacità superando le prove richieste, ma per alcuni l'emozione ha fatto tremare il mirino con la conseguenza di tiri poco precisi. Per loro un'ulteriore prova di tiro li aspetta l'anno prossimo. Anche la parte sportiva ha raccolto importanti successi: gli atleti meranesi si sono distinti ai recenti campionati italiani nelle discipline del tiro ad aria compressa e in calibro .22: 1° posto as-

soluto e gran master per Karlheinz Meraner nella carabina libera a terra; 1° posto master per Eduard V. Dellemann e oro a squadre con Meraner, Dellemann e Frei. Edith Gufler ha conquistato il 2° posto nella carabina sportiva master donne a terra in calibro .22, mentre nella carabina libera 3 posizioni master uomini, 3° posto per Eduard V. Dellemann. Anche dalla disciplina ad aria compressa è arrivata la medaglia con il 3° posto di Martin Weiss nel gruppo A. Nella disciplina del tiro dinamico sportivo, Paolo Brocanelli ha conquistato numerose vittorie in campo nazionale e un terzo posto alla finale federale, chiudendo così un'annata positiva impreziosita da un oro senior nella gara internazionale svolta in Repubblica Ceca. Il poligono di Merano è stato scelto anche per importanti stage organizzati dall'Unione Italiana tiro a segno: due raduni in vista delle tappe di Coppa del Mondo e un successivo incontro tecnico in cui hanno partecipato gli atleti Azzurri impegnati alle Olimpiadi di Tokio. Tiratori di altissimo livello che hanno trovato il giusto feeling, sia nella struttura sportiva, sia nell'offerta proposta dalla città di Merano. Campioni e campioncini, con la presenza anche „dell'Accademia del tiro“ che ha organizzato negli stand del poligono numerosi incontri con tecnici federali di livello. Dal 2017 l'Unione Italiana Tiro a Segno ha istituito il progetto sperimentale "Accademia del tiro", creato con l'intento di aiutare i ragazzi nel percorso di crescita sportivo e scolastico nei delicati anni di formazione e dar loro la possibilità di essere seguiti nel corso di tutta la settimana, con particolare attenzione sia al rendimento scolastico sia a quello sportivo. L'Accademia del tiro è coordinata dal Comitato Regionale Uits. Questo progetto coinvolge i giovani dai 14 ai 20 anni. Durante l'anno sono state organizzate quattro gare federali ad aria compressa e in piccolo calibro inserite nel campionato italiano delle sezioni e circa dieci gare del Burgraviato. Ma non c'è solo sport al poligono. Molte sono state le sessioni di tiro dedicate al ruolo istituzionale che hanno le sezioni del tiro a segno con le prove per il conseguimento del certificato di maneggio armi obbligatorio per legge al fine del rilascio del porto d'armi. Istruttori e direttori di tiro hanno collaborato anche nell'addestramento degli agenti della polizia locale di Merano, con varie giornate in cui hanno partecipato anche gli agenti del corpo forestale.

Abbonarsi al Maisner conviene

Il Maisner Wochenblatt è sempre più il periodico dei meranesi. Personaggi, interviste, eventi e mondo delle associazioni vengono raccontate puntualmente ogni settimana. Lo puoi trovare in diversi punti della città.

Se vuoi sostenerci invece puoi farlo sottoscrivendo l'abbonamento annuale ed ogni

numero ti verrà spedito direttamente a casa tua.

Basta fare un versamento di euro 50,00 sul seguente:

CC IT16T0813358591000301006410

Cassa Rurale di Merano ed inserire l'indirizzo al quale desiderate vi venga spedito il Maisner Wochenblatt

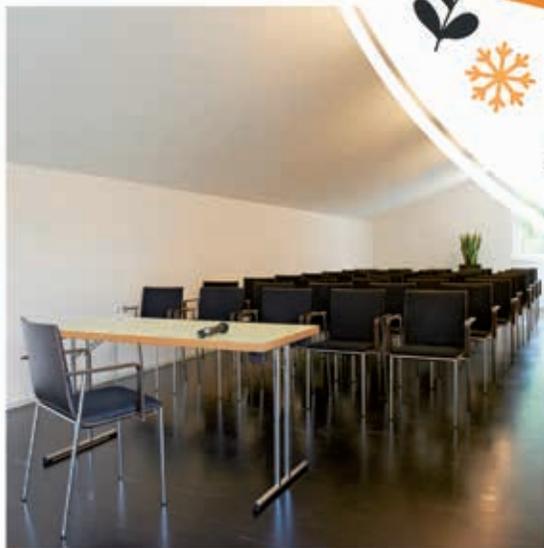
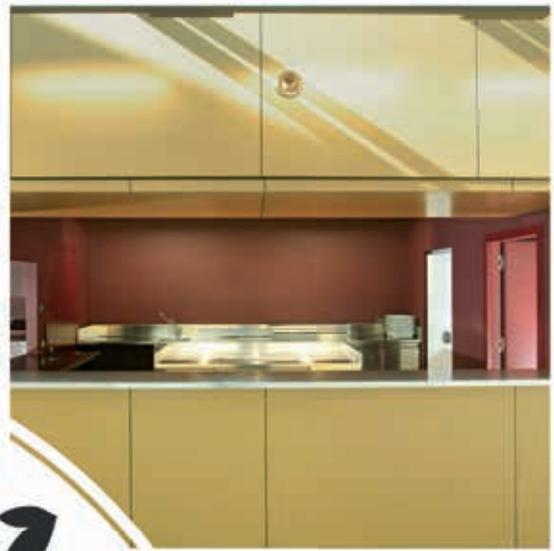


ZIMMEREI
PARIS
HOLZBAU



Dächer, Holzhaus, Blockhaus-Almhütten, Stadelbau, Fassaden, Decken, Balkone, Balkon- und Terrassenböden, Stiegen und Geländer, Verschiedene Holzkonstruktionen

Feldweg 3
39011 Lana / Völlen
Tel. 0473 568005
www.zimmererei-paris.it



Ihre Veranstaltung im **Kimm**...

...das besondere Ambiente für ihre Tagungen, Meetings, Firmenessen, Weihnachtsfeiern, Hochzeiten, Konzerte, Kabarett, Geburtstagsfeiern, Messen, Filmvorführungen mit großer Leinwand, Modeschauen, Tanzunterhaltungen im kleineren oder größeren Stil!



kultur in
meran
mais



Landeskundliche Fahrt des Heimatpflegevereins Untermais nach Salurn

Am Samstag, 23. Oktober 2021, fanden sich gegen halb zwölf 16 Vereinsmitglieder am Bahnhof in Untermais ein, um an der landeskundlichen Fahrt nach Salurn an diesem strahlenden Herbsttag teilzunehmen. Nach dem Umstieg in Bozen erreichten wir gegen ein Uhr den Bahnhof Salurn. In einem kurzen Spaziergang über-



querten wir Autobahn und Etsch und fanden uns zu einer etwas hastigen Stärkung im Gasthaus Stern am Rathausplatz ein, da schon Herr Walter Cristofolletti vor dem Rathaus uns erwartete, der sich für eine Ortsführung zu Verfügung gestellt hat.

Er gab uns zunächst eine kurze Einführung in die Ortsgeschichte von Salurn an der Weinstraße, mit seiner gemischt-

sprachigen Bürgerschaft von rund 3.900 Einwohnern (etwa 40 % Deutschsprachige, etwa 60 % Italienischsprachige und einige Ladinischsprachige). Das Zusammenleben der Volksgruppen ist problemlos, da man schon lange gewohnt sei, zusammenzuarbeiten und gegenseitige Anliegen und Vorhaben respektiert würden.

Die Lage Salurns an der Klause war schon früh von Wichtigkeit für den Weg von Nord nach Süd, erschwert wurde dieser Weg häufig vom völlig versumpften Talboden und häufigen Überschwemmungen durch die Etsch, die letzte größere Überflutung des Ortsgebietes erfolgte im Juni 1981. Am Gebäude des Restaurants Roßlaufhof an der mitten durch den Ort führenden

Trientstraße sind die jeweiligen Hochwassermarken angebracht. Seither haben die Verstärkung der Flußdämme und die neue Etschbrücke Schlimmeres verhindert. Der Ort Salurn hat an der orographisch linken Talflanke zwei Fraktionen, nämlich Buchholz und weiter oben Gfrill. Der Ort selbst weist eine Reihe von größeren Ansitzen auf, die von alten Adelsgeschlechtern bewohnt waren, so der Ansig Anderlan, jener von Gelmini zu Kreutzhof, der Grafen zu Coredo und der Herren von Starkenberg.

Die Ausflugsteilnehmer statteten dann der St. Andreas-Kirche mit den sehenswerten Barockaltären einen Besuch ab, anschließend machten wir einen Rundgang durch das Oberdorf, über den St. Andreas Platz mit dem Blick auf den zurzeit nur mehr kleinen Titscher Wasserfall und entlang dem Bergweg mit vorbildlich restaurierten alten Wohnhäusern und Ansitzen. Schließlich ging es vorbei an der alten Seidenspinnerei bis zur St. Josefskapelle am Friedhof, in dem die beeindruckenden Grabstätten von alten Adelsgeschlechtern stehen.

Damit machten wir uns vorbei am vorbildlich instand gesetzten alten Schießstand über die Kurzgasse und die Trientstraße auf zum Aufgang zur Haderburg. Über einen teilweise recht steilen Güterweg erreichten wir in einer guten halben Stunde die Haderburg mit der beeindruckenden Burgruine, der Burgschenke mit Rittersaal und Burghof. Einige wenige erstiegen die zahlreichen Treppenstufen bis zum höchsten zugänglichen Teil der Burg mit einem traumhaften Blick über das Etschtal und den auf der gegenüberliegenden Talseite sich erhebenden Fennberg.

Nach einer kurzen Stärkung in der Schenke war es schon später Nachmittag geworden und wir mussten zurück zum Bahnhof, wo wir verwundert feststellten dass Salurn am Samstagnachmittag über zwei Stunden keine Bahnverbindung nach Bozen hat. So kamen wir zu einem Kurzabstecher nach Mezzocorona, um einen Schnellzug nach Bozen zu erreichen. Nach dem notwendigen Umstieg in Bozen erreichten wir schließlich gegen halb neun den Untermaiser Bahnhof, zwar etwas müde, aber doch froh über den wunderschönen Herbsttag, an dem wir ein, für viele von uns unbekanntes Dorf an der Südgrenze von Südtirol kennen lernen durften.





ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale



Gartenbau

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

zum Ausklang des Büchertipp-Jahres und der kommenden Festtage stellte sich mir die Frage nach der Wahl der gewohnten Neuheiten am Buchmarkt. Krimis, Gesellschaftsromane, Kochbücher, Lebenshilfen schließe ich dieses Mal entschieden aus, nachdem zwei bemerkenswerte weltoffene Meranensien, wenn sie mir diese Nennung erlauben, seit einigen Tagen erhältlich sind.

„Mary de Rachewiltz: auf der Seite meines Vaters Ezra Pound-eine biografische Annäherung“ von Helmut Luther, dessen besondere Art der Spurensuche einigen von uns Lesern bereits bekannt sein dürfte, lässt dieses Buch, künstlerisch mitgestaltet durch Ulrich Egger, zu einem Leckerbissen für jeden Kulturinteressierten werden.

Die zweite Biografie betrifft einen der bedeutendsten Ingenieure Südtirols, Norbert Wackernell (1927-2020), aufgezeichnet vom Historiker Leo Hillebrand. Der Buchtitel „Wackernells Visionen“ verrät bereits die vielseitigen Projekte und deren zum Teil gelungenen Verwirklichungen. Nicht zu vergessen sind seine historischen Studien zur Stadtgeschichte Merans, seine Vorschläge zur Trassenführung der Brennerautobahn über das Passeier- und Etschtal, den Bau eines alpinen Flughafens und andere kreative Lösungen.

Mit dieser Aussage von Carl Peter Fröhling wünsche ich allen eine geruhsame Weihnachtszeit

Ihr Horst Ellmenreich

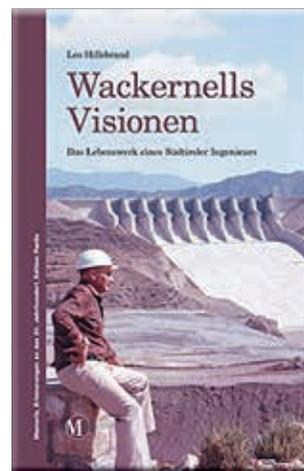
*Ein Leben ohne Bücher ist wie eine Kindheit ohne Märchen,
ist wie eine Jugend ohne Liebe, ist wie ein Alter ohne Frieden.*

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Mary de Rachewiltz – Auf der Seite meines Vaters Ezra Pound: Eine biografische Annäherung von Helmut Luther im Athesia-Tappeiner Verlag | ISBN 978-8868395629 | 22.8 x 2 x 15.4 cm | 208 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Am Samahof in Gais im Pustertal war sie das Moidele. Sie wuchs dort als Pflegekind auf, weil der Vater mit einer anderen Frau verheiratet war; die Mutter wollte ihre Karriere als Geigerin nicht an den Nagel hängen. Dass der Vater Ezra Pound hieß, ein berühmter Dichter, spielte damals keine Rolle für sie. Moidele half Tatte, dem Ziehvater, bei der Stallarbeit, sie wollte Schafzüchterin werden. Im Tal dachte man, dass Gott kein Italienisch versteht, also brauchte man diese Sprache nicht. Das änderte sich für Moidile, nun Mary genannt, als sie die Welt ihrer Eltern kennen lernte: klassische Musik, Schriftsteller wie T. S. Eliot, Ernest Hemingway und Samuel Beckett. Im Krieg arbeitete Mary als Schreibkraft der deutschen Armee in einem Lazarett in Cortina. In Rom lernte sie Boris de Rachewiltz kennen, ihren künftigen Mann. Mit dem Ägyptologen errichtete sie auf der Brunnenburg eine Gedächtnisstätte für Ezra Pound. Mary wurde selbst Schriftstellerin und übersetzte Pounds Cantos ins Italienische. Mit ihren Tipps und Erzählungen im Gepäck, fährt Helmut Luther in Städte, wo ihre Eltern und sie selbst Spuren hinterlassen haben. Überall trifft er Zeitzeugen, die sich an Pound, Olga



Wackernells Visionen: Das Lebenswerk eines Südtiroler Ingenieurs von Leo Hillebrand im Verlag Edition Raetia | ISBN 978-8872837955 | 13.5 x 1.3 x 20.8 cm | 176 Seiten | Taschenbuch

Norbert Wackernell (1927–2020) zählte zu den bedeutendsten Ingenieuren Südtirols. Bekannt wurde er mit unkonventionellen Vorschlägen für alpine Flughäfen, kühnen Entwürfen transalpiner Autobahntrassen und zukunftsweisenden Lösungen innerstädtischer Verkehrsprobleme. Leo Hillebrand holt das Universalgenie Wackernell, der vom Frostschutz bis zum Stahlskelettbau zahlreiche Patente anmeldete, aus der Vergessenheit. Wackernells Biografie streift 75 Jahre Südtiroler Nachkriegsgeschichte und bietet einen erstmaligen Einblick in seine Pläne und Entwürfe.

Rudge und die Bohemekreise erinnern, in denen die Beiden verkehrten, an das reiche künstlerische und intellektuelle Leben im Italien jener Zeit. Er besichtigt Orte, die in den Cantos verewigt wurden. Pounds Opus Magnum eignet sich bestens als – allerdings anspruchsvoller – Reiseführer. Der Autor begegnet faszinierenden Persönlichkeiten. Er trifft Kreative, lebenslustige Projektverwirklicher, stößt auf Dinge, an denen er sonst vorübergegangen wäre. Er entdeckt stille Naturlandschaften.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9–19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Leute von heute

Hermann Schnitzer



Auf der Generalversammlung der „European Festivals Association“ (EFA) in Galway (Irland) wurde der **Präsident des südtirol festival merano . meran, Hermann Schnitzer**, zum Ehrenmitglied der Europäischen-Festival-Vereinigung ernannt.

EFA-Präsident Jan Briers, würdigte Hermann Schnitzer für seinen langjährigen Einsatz, seine Kompetenz und seine offene und positive Art.

Die EFA wurde vor 69 Jahren gegründet und hat ihren Sitz in Brüssel.

Wir gratulieren auf das herzlichste zu dieser ehrenvollen Auszeichnung.

Kaum zu glauben, aber wahr, nach 30 Jahren sind sie jetzt offiziell ein Paar.

Der Stefan ist zum Schluss gekommen, eine bessere Frau kann er nicht bekommen!

In der Kellerei ist er eine Ikone, allein wegen ihm sich ein Besuch dort lohne.

Vormittags verkauft er besten Wein, nachmittags soll Rasenmähen seine Aufgabe sein.

Die Tamara war schon Dancing Queen, ihr Auftritt begeisterte ihn.

Sport ist von beiden das Motto, wie jedes Wochenende ein 6er im Lotto.

Mit den Langlaufschi Berg rauf und wieder runter, beide guat drauf und olm munter.

Nor nou Vergnügen nit genua, a Saunagong gheart a nou derzua.

Alles Gute für enkre Zukunft, die Familie, enkre Freunde und unter meiner Leitung das Team unserer Zeitung

Tamara und Stefan haben sich getraut



Giada hat den Bachelor



Eine große Freude, sie hat es geschafft:

den kleinen Doktor, den Bachelor gemacht!

Den Menschen zu helfen, war von klein auf ihr Ziel, daran hat sie gearbeitet, fleißig und viel.

Sonst bescheiden, aber wenn man sie braucht, ist ihre Zurückhaltung verraucht.

Hebamme zu werden, war ihr Traumberuf, eine Aufgabe mit bestem Ruf.

Sie hat vor sich im Leben, einem Kind den Eintritt ins Leben zu geben.

Glückwunsch zur bestandenen Prüfung, deine Mama und deine Freunde.



YOUNG INFO.WALL



WIR SIND JUGENDDIENST MERAN

Wir leben und lieben die Kinder- und Jugendarbeit. Wir arbeiten begleitend und unterstützend in der außerschulischen, kirchlichen, aufsuchenden und mobilen Kinder- Jugendarbeit in Algund, Dorf Tirol, Hafling, Kuens, Marling, Meran, Riffian, Schenna und auf Bezirksebene. Wir arbeiten für ein Miteinander, setzen uns für die Belange der Kinder und Jugendlichen ein, für eine Welt, in der alle Menschen gleichwertig mit ihren jeweiligen Potentialen, Fähigkeiten und Fertigkeiten teilhaben können.

Wir lassen uns nicht unterkriegen und starten voller Elan in ein neues Jahr 2022!

Das wünschen wir auch euch, liebe Leser*innen, das Herz am rechten Fleck und den Humor nicht zu verlieren!

SOMMER
KIJA
WORK UP
INFO
TREFFS
STREETWORK

jd JUGENDDIENST MERAN



WIR WÜNSCHEN ALLEN FROHE FEIERTAGE!

Sigrid Prader, Ulli Volgger, Johannes Gruber, Sonja Pircher, Martin Gufler, Verena Theiner, Marco Valente, Nadine Lutz, Anna Weithaler, Oliver Schrott, Silvia Kofler, Matthias Kröss, Christiane Pföstl, Simon Hofer, Yvonne Rauter, Georg Profanter, Angelika Maschler, Felix Zipperle, Anita Thuille, Lisa Zipperle, Christian Galantin, Stephanie Federer, Martina Stizzoli, Federica Senoner, Michael Neuser, Dagmar Fuchsberger, Patrizia Calzavarini, Caterina Pineschi, Lea Hilfert, Evelyn Knoll, Fabian Jung, Jutta Zeilhofer, Benjamin Condotta, Rebecca Thurnwalder, Tobias Habicher, Katharina Weger, Moritz Frötscher, Burgi Trogmann, Brigitte Zöggeler, Claudio Tessari, Anna Steinkeller, Alba Dedej, Anni Tammerle, Raphael Donati, Nora Prünster, Miriam Leopizzi, Yari Nepita, Ulrike Alber, Sandra Durnwalder. Nicht im Bild: Martina Brunner, Hannes Waldner, Hartmann Stragenegg, Edmund Ungerer, Sonja Plank.

#redmoramdriber Red mor iber...

Positive Psychologie
Die Macht der positiven Gefühle. Steigere dein Wohlbefinden mit einfachen Alltagsübungen.
online Zoom
Helga Niederstätter
Selbstmanagement- und Effizienz- Trainerin
Wie glücklich du bist, hängt weniger von äußeren Umständen ab, als vielmehr von deinem Denken.

Mittwoch, 19.01.2022 um 19.00 Uhr

Teilnahme kostenlos und mit Smartphone (Zoom-App nötig).
Tablet, Laptop oder Computer möglich.

Anmeldung:
www.infopoint.bz
Termin- und Informationen

Bethlehemlicht 2021
Ein kleines Licht für den Frieden

Infos und Anmeldung
innerhalb 21.12.
bei Katharina 388 693 5009

Der Jugenddienst Meran wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest!

Das Büro bleibt vom 23.12.2021 bis 09.01.2022 geschlossen!

EHRENAMTS-DANKE
Kinoabend im Cineplexx
04.12.21